

**APR 22/40**

**APR 30/50**

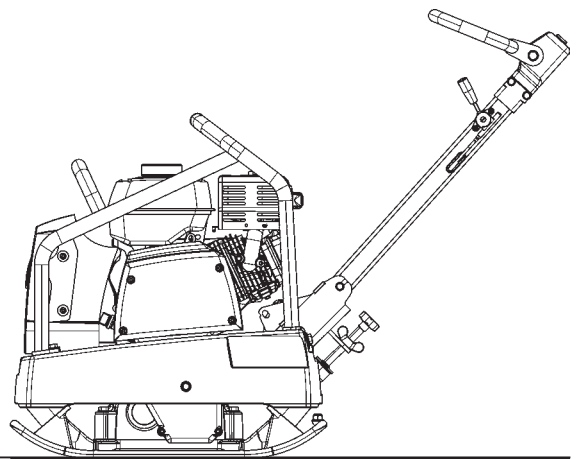
**APR 30/60**

**APR 40/60**

VIBROPLOKŠT

HONDA GX160UH2

HONDA GX270UT2



# ORIGINALIOSIOS NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJOS VERTIMAS

PUBLIKACIJOS IŠLEIDIMAS 03/2021 LT

Nuo g.nr. 00000001 | 3000001-

**AMMANN**



## EG-Konformitätserklärung

EÜ vastavusavaldus / EB atitikties deklaracija / EK atbilst bas deklaracija

### gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und Geräuschrictlinie 2000/14/EG

vastavalt masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisale II A ja müradirektiivile 2000/14/EÜ

kaip nustatyta pagal Mašin direktyvos 2006/42/EB II A pried ir direktyv 2000/14/EB d I valstybi nari statym , susijusi su lauko s lygomis naudojamoms rangos aplink spinduliuojamu triukšmu, suderinimo k noteikts Maš nu direkt vas 2006/42/EK II.A pielikum un Trokš u direkt v 2000/14/EK

#### Hersteller (Name und Anschrift):

Tootja (nimi ja address):  
Gamintojas (pavadinimas ir adresas):  
Ražot js (nosaukums un adrese):

Ammann Verdichtung GmbH  
Josef-Dietzgen-Straße 36  
53773 Hennef  
GERMANY

#### Hiermit erklären wir, dass die Maschine (Typ)

Herewith we declare that the machine (Type)  
Par la présente, nous déclarons que la machine (Type)  
Por la presente, declaramos que la maquina (Tipo)  
**Leistung** / Output / Puissance / Potencia:

Vibrationsplatte / Vibratsiooniplaat / Vibroplokšt / Vibropl tne

APR 22/40	APR 30/50	APR 30/60	APR 40/60
HONDA GX160UH2 3.6 kW	HONDA GX270UT2 6.0 kW	HONDA GX270UT2 6.0 kW	HONDA GX270UT2 6.0 kW

#### Seriennummer:

Seerianumber:  
Serijos numeris:  
S rijas numurs:

weitere Informationen siehe Typenschild

lisateabe leiate andmesildit

daugiau informacijos rasite reinginio duomen plokštjel je s k ku inform ciju sk. instrumenta pl ksn t

#### folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

vastab järgmistele olulistele määrustele:  
atitinka šias jam taikytinas nuostatas:  
atbilst š diem noteikumiem, kas uz to attiecas:

2006/42/EG	2000/14/EG	2005/88/EG	2014/30/EG
2006/42/EÜ	2000/14/EÜ	2005/88/EÜ	2014/30/EÜ
2006/42/EB	2000/14/EB	2005/88/EB	2014/30/EB
2006/42/EK	2000/14/EK	2005/88/EK	2014/30/EK

#### Angewandte harmonisierte Normen:

Kohaldatud harmoneeritud standardid:  
Taikyti suderinti standartai:  
Piem rojamie harmoniz tie standarti:

EN 500-1 ; EN 500-4

#### Die benannte Stelle nach 2000/14/EG

Nimetatud koht lülitati (lülitatakse) sisse  
2000/14/EB paskelbtoji staiga  
2000/14/EK pilnvarot iest de

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
90341 Nürnberg/GERMANY  
Kenn-Nr. 0197

wurde (wird) eingeschaltet zur / vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ / buvo (yra) traukta / bija (ir) iesaista ta:

#### Konformitätsbewertung nach Anhang VIII aus 2000/14/EG

vastavuse hindamiseks vastavalt direktiivi 2000/14/EÜ lisale VIII  
vertinant atitikt pagal 2000/14/EB VIII pried  
2000/14/EK VIII pielikuma atbilst bas nov rt šan

#### ISO 9001 Zertifikats-Nr.:

ISO 9001 sertifikaaadi nr: 09100 67054  
ISO 9001 sertifikato Nr.:  
ISO 9001 sertifik ta Nr.:

#### Gemessener Schalleistungspegel L

Measured sound power level L  
Niveau de puissance de son L  
Nivel de potencia sonora medido L

105 dB	105 dB	105 dB	105 dB
108 dB	108 dB	108 dB	108 dB

#### Garantierter Schalleistungspegel L

Guaranteed sound power level L  
Niveau de puissance de son garanti L  
Nivel de potencia sonora garantizado L

Hennef, 01.07.2019

Thomas Frenzel, MD&COO / i.V. Mark Pütz, HoR&D

#### Ort, Datum

Koht, kuupäev / Vieta, data / Vieta, datums

#### Unterschrift, Angabe der Funktion im Unternehmen

Allkiri, andmed funktsioonist ettevõttes  
Parašas bendrov s vardu  
Paraksts, amats uz mum

#### Aufbewahrung der technischen Unterlagen bei o.g. Person

Tehnilist dokumentatsiooni haldab eespool mainitud isik  
Techniniai dokumentai saugomi pas pirmiau min t asmen  
Tehnisko dokument ciju glab iepriekš min t persona

Šioje instrukcijoje yra:

- Saugos taisyklės
- Naudojimo instrukcija
- Techninės priežiūros instrukcija

Ši instrukcija paruošta naudojimui vykdant kelius tiesimo darbus, taip pat techninės priežiūros inžinieriams.

Ši instrukcija skirta supaprastinti variklio naudojimą ir išvengti gedimų netinkamo naudojimo.

Vadovaujantis šia techninės priežiūros instrukcija, padidės variklio, naudojamo keliams tiesiti, patikimumas ir tarnavimo laikas bei sumažės remonto išlaidos ir prastovos.

Ši instrukcija visada turi būti ten, kur naudojamas šis variklis.

Naudokite šį variklį tik taip, kaip nurodyta, ir vadovaukitės šia instrukcija.

Būtinai laikykitės saugos nuostatų, taip pat Vokietijos valstybinio nelaimingų atsitikimų draudimo ir prevencijos institucijų federacijos (HVBG) saugos ir sveikatos apsaugos darbe taisyklių („BGR 118-Kelias tiesybos judamųjų mechanizmų naudojimas“) ir galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentų.

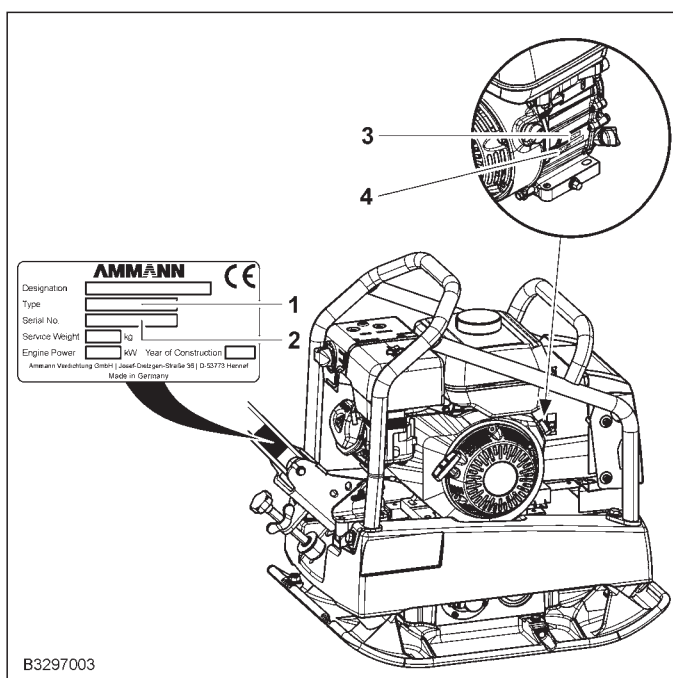
Taip pat vadovaukitės šios šalyje galiojančiomis atitinkamomis taisyklėmis ir reglamentais.

„Ammann Verdichtung GmbH“ neatsako už variklio veikimą, jeigu jis yra naudojamas netinkamai arba ne pagal numatytą paskirtį.

Garantija negalioja esant naudojimui klaidai, netinkamai atliekant techninę priežiūrą ir naudojant netinkamas darbo medžiagas.

Pirmiau pateikta informacija nepapildo garantijos ir monsinas „Ammann Verdichtung GmbH“ atsakomybės sąlyga.

Mes pasiliegame teisę sąjimo keisti techninius duomenis vykdant projektavimo darbus.



rašykite (duomenis rasite variklio duomenų plokštelėje)

1. variklio tipas: \_\_\_\_\_
2. variklio Nr.: \_\_\_\_\_
3. Variklio tipas: \_\_\_\_\_
4. Variklio Nr.: \_\_\_\_\_

**Ammann Verdichtung GmbH**

Josef-Dietzgen-Straße 36 • 53773 Hennef • GERMANY  
 Tel.: +49 2242 8802-0 • FAX: +49 2242 8802-59  
 E-Mail: info.avd@ammann.com

www.ammann.com

<b>1.</b>	<b>Saugos taisyklės . . . . .</b>	<b>2</b>
<b>2.</b>	<b>Techniniai duomenys. . . . .</b>	<b>4</b>
<b>3.</b>	<b>Naudojimas</b>	
3.1	Aprašas . . . . .	6
3.2	Gr ūžule esantis valdiklis . . . . .	7
3.3	Prieš naudojimą . . . . .	8
3.4	Gr ūžulo reguliavimas / fiksavimas . . . . .	9
3.5	Variklio naudojimas . . . . .	10
3.6	Naudojimas . . . . .	14
3.7	Darbo valand skaitiklis <sup>1)</sup> . . . . .	15
3.8	Apsaugos nuo d v jimosi plokšt <sup>1)</sup> . . . . .	16
3.9	ServiceLink <sup>1)</sup> . . . . .	20
<b>4.</b>	<b>Gabenimas</b>	
4.1	Laadimine ja transport . . . . .	22
4.2	Gabenimo vežim lis <sup>1)</sup> . . . . .	24
<b>5.</b>	<b>Technin prieži ra</b>	
5.1	Bendro pob džio pastabos . . . . .	26
5.2	Technin s prieži ros grafikas. . . . .	27
5.3	Tepimo grafikas. . . . .	28
5.4	Alternatyvaus tepimo lentel . . . . .	29
<b>6.</b>	<b>Technin prieži ra (Variklis)</b>	
6.1	Svarbi pastaba . . . . .	30
6.2	Kuro sistemos. . . . .	30
6.3	Variklio alyvos . . . . .	32
6.4	Oro filtras . . . . .	33
<b>7.</b>	<b>Technin prieži ra (Mašina)</b>	
7.1	Valymas. . . . .	34
7.2	Sriegin s jungtys . . . . .	34
7.3	Tikrinti gumini bufer . . . . .	35
7.4	Pavaros diržas . . . . .	36
7.5	Sužadavimo generatorius . . . . .	37
7.6	Hidraulika . . . . .	38
<b>8.</b>	<b>Triki šalinimas . . . . .</b>	<b>40</b>
<b>9.</b>	<b>Saugoti. . . . .</b>	<b>42</b>
	<b>Registracija kortel s . . . . .</b>	<b>43</b>

<sup>1)</sup>Papildomi priedai.

# 1. Saugos taisyklės

Šis „Ammann“ renginys pagamintas pagal moderniausias technologijas, laikantis tinkam taisykli. Visgi šie renginiai vis tiek gali kelti pavoj žmonėms ir turtui, jeigu:

- jie naudojami ne pagal numatytą paskirtį;
- juos naudoja ne tinkamai kvalifikuoti ir išmokyti darbininkai;
- netinkamai modifikuota arba pakeista konstrukcija;
- nesilaikoma tinkam saugos taisykli.

Tod visi žmonės, kuriems yra patikima naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti šį renginį, privalo perskaityti ir vadovautis šia naudojimo instrukcija ir ypa laikytis saugos taisykli. Jeigu būtina, tai gali būti patvirtinta renginį naudojančių bendrovių parašu.

Be to, privaloma susipažinti ir vadovautis:

- atitinkamais nuostatais dėl nelaiming atsitikimų prevencijos;
- bendrosiomis saugos taisyklėmis;
- konkrečioje šalyje galiojančiais reglamentais.

## prastas naudojimas

renginys tinkamas naudoti visiems grunto tankinimo darbams vykdant inžinerijos ir kelių tiesybos darbus. Galima tankinti visas grunto medžiagas, pavyzdžiui, smėlį, žvirgždą, dumblius, skaldą, asfaltą, grindinį ir sudėtinę kelios dangas.

## Tinkamas naudojimas

renginys gali kelti pavojų, jeigu jis naudos nekvalifikuoti darbininkai arba jis bus naudojamas ne pagal numatytą paskirtį.

renginį draudžiama apkrauti ir ant jo sėdėti.

renginio negalima naudoti šlaituose, kurių nuolydis viršija 20°.

Nenaudokite renginio ant kieto betono, išasfaltuotų paviršių, giliai šalusi arba nestabili paviršių.

## Kam galima naudoti šį renginį?

Šis renginį gali naudoti tik tinkamai kvalifikuoti, išmokyti ir galioti, vyresni nei 18 metų amžiaus žmonės.

Taip pat jį gali naudoti nepilnamečiai, jeigu tai būtina mokymo tikslais, bet tik prižiūrimi meistro, kuris yra atsakingas už jų saugumą.

Šis renginį draudžiama naudoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti žmonėms, kurie yra pavartoję alkoholio, vaistų arba narkotinių medžiagų.

Techninei priežiūrai ir remontui, ypač hidrauliniams sistemoms ir elektroniniams komponentams, atlikti reikia specialių žinių, todėl šiuos darbus privalo atlikti kvalifikuoti specialistai (mechanikai, kurių specializacija yra statybos ir žemės kio mašinos).

## renginio konstrukcijos keitimas ir modifikacijos

Saugumo sumetimais draudžiama be leidimo modifikuoti ir keisti renginio konstrukciją.

Mes taip pat neapbruojame nematytam atsarginiame dalyje ir specialios rangos. Montuojant ir (arba) naudojant tokias dalis, gali pablogėti darbo sauga.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant neoriginalias dalis arba specialią rangą.

## Saugos informacija, pateikiama naudojimo ir techninio priežiūros instrukcijoje

Šiame žinyne naudojami toliau išvardyti ženklai ir žymėjimai, reiškiantys ypač svarbius nurodymus:



Pavojus

naudojama siekiant nurodyti tiesiogiai pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, sukels mirtinus ir sunkius sužalojimus.



Dėmesio

naudojama siekiant nurodyti galimai pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali sukelti mirtinus ir sunkius sužalojimus.



Aplinka

naudojama siekiant nurodyti galimą pavojų aplinkai, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti vietinės ar globalios žalos aplinkai.



Pastaba

naudojama siekiant nurodyti galimą materialinę žalą ir (arba) pateikti skaitytojui naudingą informaciją, pavyzdžiui, eksploatacijos palengvinimo patarimus arba dalines nuorodas.

## renginio gabenimas

renginį pakraukite ir gabenkite tik taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.

Naudokite tik tinkamas transporto ir kėlimo priemones, kurios gali atlaikyti krovinio svorį!

Pritvirtinkite tinkamas kėlimo priemones prie renginio tvirtinimo taškų.

Apsaugokite renginį, kad jis nepasvirtintų ir neišslystų.

Vaikšioti arba stovėti po pakeltais krovikliais – nepaprastai pavojinga. tvirtinkite renginį ant transporto priemonės, kad jis nenuriedėtų, nenuslystų ir nepasvirtintų.

## renginio užvedimas

### Prieš užvedant

Susipažinkite su renginio naudojimo ir valdymo elementais bei darbo režimu ir darbo aplinka,

skaitant, pavyzdžiui, darbo vietoje esančias kliūtis, dirvos apkrovos galimybes ir būtinas atsargumo priemones.

Naudokite asmenines apsaugines priemones (apsauginius batus, ausų apsaugas ir pan.)

Patikrinkite, ar tinkamai rengti visi apsauginiai taisyklės.

Nenaudokite renginio, jeigu darbo rankiai arba valdymo prietaisai yra sugadinti.

### Užvedimas

Rankomis užvedamus renginius užveskite tik saugiomis, gamintojo išbandytais užvedimo rankenomis, ir tiksliai vadovaukitės variklio gamintojo naudojimo instrukcija.

Norint užvesti dyzelinius variklius rankiniu būdu, svarbu pasirinkti tinkamą padėtį variklio atžvilgiu ir tinkamą rankų padėtį ant užvedimo rankenos.

Rankiniu užvedimo rankena privaloma sukurti maksimalią jėgą, kol variklis užsives, antraip užvedimo rankena gali atšokti.

Tiksliai laikykitės užvedimo ir išjungimo procedūrų, nurodytų naudojimo instrukcijoje, ir stebėkite kontrolines lemputes.

renginius su elektriniais starteriais užveskite ir valdykite tik naudodami prietaisus skydelyje.

Šis renginį draudžiama užvesti ir naudoti potencialiai sprogiuose aplinkose!

### Užvedimas naudojant akumulatoriaus jungiamuosius kabelius

«Teigiamas» reikia jungti prie «teigiamo», o «neigiamas» – prie «neigiamo» (žeminimo laidas). žeminimo laidą visada prijunkite paskutinį, o atjunkite pirmą! Netinkamai prijungus smarkiai sugadinsite elektros sistemą.

## Užvedimas uždaroje vietoje, tuneliuose, kasyklose arba giliose iškasose

Variklio išmetamosios dujos yra nepaprastai pavojingos!

Todėl šis renginys naudojant uždaroje vietoje, tuneliuose, kasyklose arba giliose iškasose svarbu užtikrinti pakankamą vėdinimą (žr. UVV «Statybodarbai». BGV C22. 40 ir 41 paragrafus).

### renginio valdymas

Negalima užblokuoti valdymo prietaisų, kuriuos prastai naudojant ir atleidžiant jie patys automatiškai nusistato.

Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar tinkamai veikia apsauginiai įtaisai ir stabdžiai.

Važiuojant atbuline eiga, ypač ties kraštais ir duobių šlaitais, taip pat priešais priekyje esančias kliūtis, renginio operatorius gali parkristi arba būti pervažiutas.

Visada dirbkite saugiu atstumu nuo krašto ir duobių šlaitų bei nedarykite jokių veiksmų, dėl kurių renginys galėtų apvirsti!

renginį visada valdykite taip, kad išvengtumėte rankų sužalojimų kietus objektus!

Įlaikais aukščiau visada kilkite atsargiai, tiesiu keliu.

Aplenkite stačius šlaitus, kad renginys neapvirstų ant renginio operatoriaus.

Pastebėjus apsauginį įtaisą arba kitą gedimą, svarbi saugiam renginio veikimui, renginį tuoj pat reikia išjungti ir jo nenaudoti tol, kol jis nebus sutaisytas.

Atlikdami tankinimo darbus šalia pastatų arba virš vamzdžių ar panašios konstrukcijos, vertinkite vibracijos poveikį pastatams bei vamzdžiams ir, jeigu būtina, nutraukite grunto tankinimo darbus.

### renginio pastatymas

renginį statykite ant tvirtos, lygaus paviršiaus.

Išjunkite pavaras ir užrakinkite ją, kad ji netyčia nepajudėtų ir niekas negalėtų renginio naudoti be leidimo. Uždarykite degalų sklendę, jeigu ji yra. Nestatykite ir nelaikykite renginio su judėjimo prietaisais, sujungtu su važiuokle. Judėjimo prietaisas skirtas tik gabenimui.

### Benzino pildymas

Benzino pilkite tik išjungus variklį.

Nenaudokite atviros ugnies, nerūkykite.

Neišliekite degalų; išsiliejusius degalus surinkite tinkamą indą, kad degalų nepatektų dirvoms.

Būtinai tvirtai užsukite pildymo angos dangtelį.

Kiauri degalų bakai kelia sprogimo pavojų – juos reikia nedelsiant pakeisti naujais.

### Techninis priežiūra ir remontas

Atlikite techninį priežiūrą, tikrinimo ir reguliavimo darbus, atsižvelgdami naudojimo instrukcijoje nurodytus intervalus, taip pat vadovaukitės informacija apie dalių keitimą.

Techninį priežiūrą darbus privalo atlikti tik galiojantieji ir kvalifikuoti techniniai priežiūrą darbuotojai.

Techninį priežiūrą ir remontą galima atlikti tik išjungus pavaras.

Techninį priežiūrą ir remontą atlikite tik tada, kai renginys yra pastatytas ant tvirtos, lygaus paviršiaus ir apsaugotas, kad nepajudėtų.

Keisdami didesnius blokus ir atskiras sudedamąsias dalis, naudokite tik tinkamus ir idealiai veikiančius, tinkamos keliamosios galios keltuvus ir kėlimo renginius. Kruopščiai prikabininkite ir pritvirtinkite dalis prie keltuvo!

Atsarginės dalys privalo atitikti gamintojo techninius reikalavimus. Todėl naudokite tik originalias atsargines dalis.

Prieš tvarkant hidraulinę liniją, jas privaloma išhermetinti, kad jose nebūtų slėgio. Išleidžiant slėgį veikiama hidraulinė alyva, galima sunkiai susižaloti.

Hidraulinius prietaisus remontuoti privalo tik tie asmenys, kurie turi specialią žinią apie hidrauliką ir būtinas patirties!

Nereguliokite slėgio mažinimo vožtuvą.

Išleiskite hidraulinę alyvą, kai ji yra darbo aplinkos temperatūros; atsargiai – galima apsideginti!

Surinkite išleistą hidraulinę alyvą ir pašalinkite ją taip, kad nebūtų padaryta žala gamtai.

Neužveskite variklio, kai hidraulinė alyva yra išleista.

Pabaigus visus (iš hermetintos sistemos) darbus, patikrinkite visas jungtis ir varžtinius sujungimus, ar jie sandarūs.

Reguliariai tikrinkite visas žarnas ir varžtines jungtis, ar jos sandarios ir ar nesimato akivaizdžių nusidėvėjimo požymių! Tuoj pat pataisykite bet kokius gedimus.

Reguliariai keiskite išoriškai apgadintas hidraulinės žarnos (atsižvelgdami į naudojimo laiką), net ir tuo atveju, jei nesimato jokių su saugumu susijusių gedimų.

Prieš tvarkydami renginio elektros sistemą, atjunkite akumuliatorių ir jį izoliuokite uždengdami arba išimdami.

Reguliariai tikrinkite renginio elektros rangą.

Tokių gedimų kaip atsilaisvinę jungtys, nusidėvėjusi arba apdegę laidai privaloma nedelsiant pataisyti.

Veždami apsaugokite akumuliatorių, kad jis neapvirstų, nenuslystų, kad jo kontaktai nebūtų sujungti trumpuoju jungimu ir jis nebūtų sugadintas.

Tinkamai išmeskite naudotus akumuliatorius.

Nedėkite ant akumuliatoriaus jokių rankinių.

Reguliariai tvarkykite akumuliatorių tvarkymą.

Užpildytus akumuliatorius vežkite stačius, kad neišsilietų rėžtiniai.

Saugokite nuo kibirkščių, atviros liepsnos ir kitų uždegimo šaltinių.

Stenkitės, kad rėžtiniai nepakliūtų ant odos ir drabužių. Kontakto atveju rėžtiniai tuoj pat nuplaukite švariu vandeniu ir kreipkitės gydytojo pagalbos.

Atlikite techninį priežiūrą ir remonto darbus, tinkamai sumontuokite ir patikrinkite visus apsauginius prietaisus.

### Tikrinimas

Keli volai, griovi volai ir vibroplokščiukai saugumui privalo tinkamu metu (bet ne rečiau nei kartą per metus) tikrinti ekspertas, atsižvelgiant konkrečias panaudojimo ir darbo sąlygas.

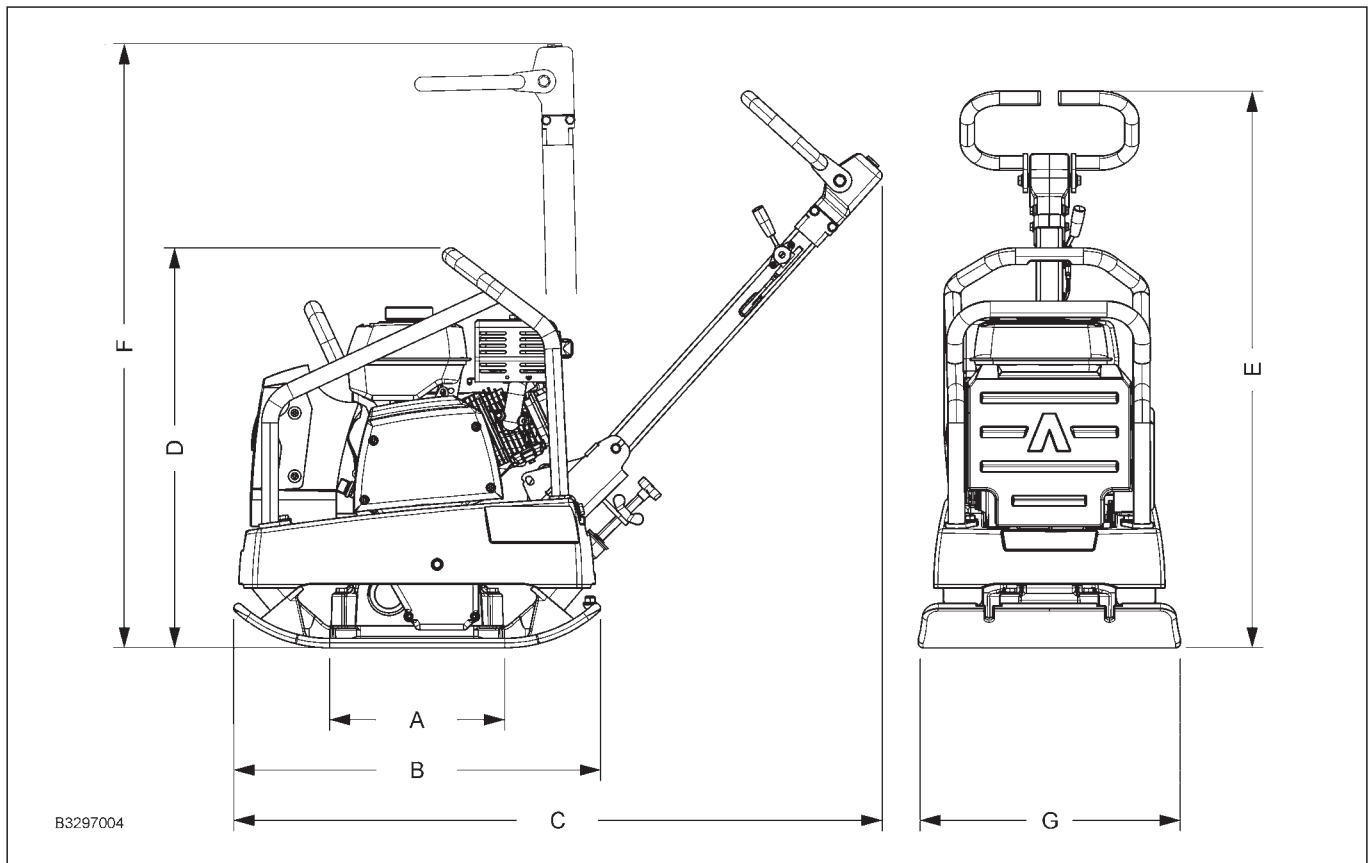
### Seno renginio išmetimas pasibaigus jo naudojimo laikui

Kai renginys yra senas ir jį reikia išmesti, savininkas privalo laikytis valstybinės statymų ir reglamentų, atliekų šalinimo ir aplinkos apsaugos. Todėl tokiais atvejais rekomenduojame kreiptis:

- profesionalias specializuotas kompanijas, užsiimančias tokia veikla, ir turinčias atitinkamus sertifikatus;
- gamintojus arba jų galiojančias sutartines paslaugų teikimo organizacijas.

Gamintojas neatsako nei už žalą, padarytą savininkams sveikatai, nei už žalą gamtai atvejais, jei nesilaikoma pirmiau minėtų higienos ir ekologinių principų.

## 2. Techniniai duomenys



	APR 22/40	APR 30/50	APR 30/60	APR 40/60
<b>1. Matmenys</b>				
A	254 mm	330 mm	330 mm	410 mm
B	600 mm	700 mm	700 mm	860 mm
C	1140 mm	1140 mm	1140 mm	1364 mm
D	625 mm	765 mm	765 mm	780 mm
E	1000 mm	1000 mm	1000 mm	1000 mm
F	1180 mm	1180 mm	1180 mm	1180 mm
G	400 mm	500 mm	600 mm	600 mm
<b>2. Svorio vertės</b>				
Darbinis svoris	100 kg	199 kg	199 kg	263 kg
Transportavimo komplektas	+8.7 kg	+9.3 kg	+9.3 kg	—
<b>3. Pavara</b>				
Variklio tipas	HONDA GX160UH2	HONDA GX270UT2	HONDA GX270UT2	HONDA GX270UT2
Konstrukcijos tipas	1 cil., 4-taktis, benzininis			
Galia	4.8 AG (3.6 kW)	8.0 AG (6.0 kW)	8.0 AG (6.0 kW)	8.0 AG (6.0 kW)
pagal variklio apsuksas	3600 1/min	3100 1/min	3100 1/min	3100 1/min
Aušinimo sistema	oras			
Degalų naudos	maždaug 1.4 l/h	maždaug 2.1 l/h	maždaug 2.1 l/h	maždaug 2.1 l/h
maks. pasvirimo padėtis	20°	20°	20°	20°
maks. nuolydis	35 %	35 %	35 %	35 %
Pavara	naudojant išcentrinį sijos sankabą ir pavaros diržą			
Eiga (pirmyn/atgal)	hidraulinis			



## 2. Techniniai duomenys

	APR 22/40	APR 30/50	APR 30/60	APR 40/60
<b>4. Greitis</b>				
Darbo greitis	0 - 22 m/min	0 - 26 m/min	0 - 26 m/min	0 - 29 m/min
<b>5. Vibracija</b>				
Išcentrin jėga	23 kN	25 kN	25 kN	32 kN
Vibracijos dažnis	98 Hz	95 Hz	95 Hz	90 Hz
<b>6. Maksimalus našumas</b>				
Maksimalus našumas	iki zu 528 m <sup>2</sup> /h	iki zu 780 m <sup>2</sup> /h	iki zu 936 m <sup>2</sup> /h	iki zu 1044 m <sup>2</sup> /h
<b>7. Talpos</b>				
Degal bakas	3.1 l	5.3 l	5.3 l	5.3 l
<b>8. Papildomi priedai</b>				
Apsaugos nuo plokšt	+	+	+	+
Transportavimo komplektas	+	+	+	+
Darbo valand skaitiklis	+	+	+	+
ServiceLink	+	+	+	+
+ = Papildomi priedai   S = serijinis   — = nėra				
<b>9. Informacija apie keliam triukšm ir vibracij</b>				
Toliau pateikti triukšmo ir vibracijos duomenys yra nustatyti pagal EB Mašin direktyvos versij (2006/42/EB), vadovaujantis šiais standartais ir direktyvomis. Darbo metu vert s gali skirtis, atsižvelgiant dominuojan ias s lygas.				
<b>9.1 Duomenys apie keliam triukšm <sup>2)</sup></b>				
Triukšmo duomenys, nurodyti EB Mašin direktyvos 1 priedo 1.7.4.U papunktyje:				
garso sl gio lygis operatoriaus darbo vietoje $L_{PA}$	91.3	92.3 dB	92.3 dB	103.7 dB
Išmatuotas garso galios lygis $L_{WA,m}$	105 dB	105 dB	105 dB	105 dB
Garantuotas garso galios lygis $L_{WA,g}$	108 dB	108 dB	108 dB	108 dB
Triukšmo vert s nustatytos atsižvelgiant toliau nurodytas direktyvas ir standartus: Direktyva 2000/14/EB / EN ISO 3744 / EN 500-4				
<b>9.2 Vibracijos duomenys</b>				
Plastak /rank vibracijos vert s pagal EB Mašin direktyvos 1 priedo 3.6.3.1 papunkt :				
Bendra vibracijos vert esant akceleracijai $a_{hv}$	< 2.5 m/s <sup>2</sup>			
Paklaida K	0.5 m/s <sup>2</sup>			
Akceleracijos vert nustatyta atsižvelgiant toliau nurodytas direktyvas ir standartus: EN 500-4 / DIN EN ISO 5349				



<sup>2)</sup>Kadangi naudojant š renginį gali būti viršytas leistinas 85 dB(A) triukšmo lygis, operatorius privalo dėvėti tinkamas klausos apsaugos priemones.

## 3. Naudojimas

### 3.1 Aprašas

APR serijos mašinos yra reversinės vibracinės plokštės, veikiančios 2 bangų svyravimo sistemos principu.

Variklis per išcentrinę įrangą sankabą ir pavaros diržą varo ant pagrindo plokštės esantį sužadintuvą.

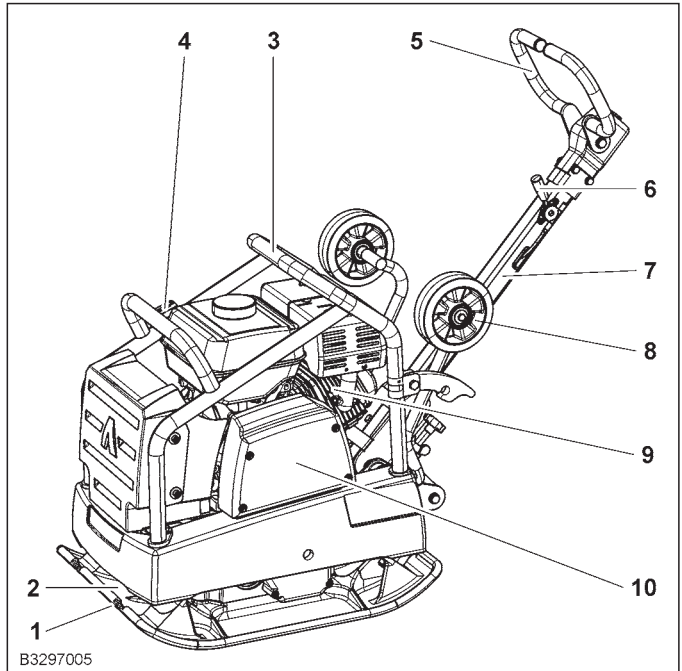
Dėl susidariusio disbalanso sužadintuvą generatorius sukuria grunto tankinimui reikiamą vibraciją.

renginys valdomas naudojant grąžulo rankeną. Jis naudojamas valdant ant grąžulo esančius valdiklius.

APR serijos mašinos tinka visiems tankinimo darbams požeminiuose renginiuose statybos ir gatvių tiesimo srityse.

Juos galima naudoti tankinti visas grunto medžiagas, pavyzdžiui, smėlį, žvirgždą, dumblą, skaldą, asfaltą, grindinį ir sudrėkintą kelias dangas.

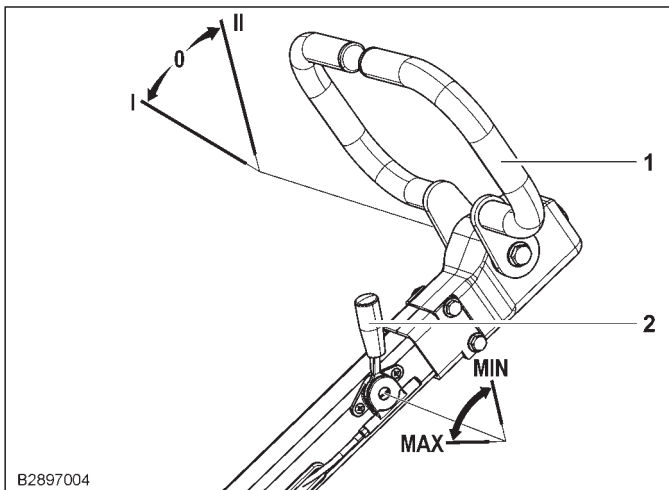
#### 3.1.1 rangos apžvalga



- 1 Apsaugos nuo plokštės<sup>1)</sup>
- 2 Pagrindo plokštė su sužadintuvu
- 3 Centrinio taško laikiklis
- 4 Darbo valand skaitiklis<sup>1)</sup>
- 5 Rankenos su mimo vieta / Eigos svirtis
- 6 Apsuk reguliatorius
- 7 Rankena
- 8 Transportavimo komplektas<sup>1)</sup>
- 9 Dyzelinis variklis
- 10 Išcentrin sankaba

<sup>1)</sup>Papildomi priedai.

### 3.2 Gr žule esantis valdiklis



#### 1 Valdymo svirtis

Valdymo svirtis skirta reguliuoti sužadavimo generatoriuje veikiančias disbalanso jėgas ir savo ruožtu skirta nuolatiniam reguliavimui

- |    |                     |
|----|---------------------|
| I  | Pirmyn              |
| 0  | Taškinis tankinimas |
| II | Atgal               |

Valdymo svirtis automatiškai užsifiksuoja tik nustatytą maksimalią judėjimo pirmyn nuostatą (a). Esant bet kokiai kitai padėčiai, atleidus valdymo svirtį, ji juda maksimalios judėjimo pirmyn eigos kryptimi.

Jeigu kelis kartus per greitai pastumsite valdymo svirtį, pavara perjungimo svirtis bus užblokuota atbulinės eigos padėtyje. Tokiu atveju:

- Atleiskite svirtį judėjimo pirmyn padėtyje, kad ji pasiektų maksimalios judėjimo pirmyn eigos padėtį.
- Per kelias sekundes svirtis bus atblokuota ir ji galima bus lengvai perjungti.

Valdymo svirtį galima valdyti tik tada, kai variklis veikia. Svirtis užblokuojama, bandant ją naudoti tada, kai renginys yra išjungtas. Užvedus variklį, blokavimas tuoj pat pašalinamas.

#### 2 Kiiruse juhtkang

- STOP Variklio greičio valdymo svirtis (tik )  
 MIN tuščioji eiga (stabdiklio padėtis)  
 MAX maksimali apkrova

Variklio greitis galima sklandžiai reguliuoti naudojant valdymo svirtį. Esant minimalioms variklio apsukoms (min), sužadavimo generatoriaus pavara ties išcentrinės jėgos sankaba yra atjungžiama ir variklis pradeda veikti tuščia eiga. Išcentrinės jėgos sankaba sujungiama, kai valdymo svirtis patraukiama maždaug ¼ jos nustatymo eigos.

## 3. Naudojimas

### 3.3 Prieš naudojimą



#### Pavojus gyvybei, rizika susižeisti.

Nesilaikant šioje instrukcijoje pateikiamų nurodymų ir saugos nuorodų kyla pavojus gyvybei, pavojus susižaloti arba materialiniais žalos pavojus.

- ◆ Atidžiai perskaitykite šią instrukciją, o ypač – saugos nuorodas, ir ją laikykitės.
- ◆ Perskaitykite variklio eksploatacijos instrukciją ir laikykitės joje pateikiamų saugos, valdymo ir techninių priešingos nurodymų.



#### Sužalojimo pavojus.

Neturint asmens apsaugos priemonių (AAP) arba naudojant nepritaikytas priemones kyla pavojus pažeisti sveikatą ir susižaloti.

- ◆ Asmens apsaugos priemonės yra (pavyzdžiai):
  - Klausos apsauga
  - Apsauginiai batai
  - Darbiniai pirštinių
  - Kvėpavimo takų apsauga
- ◆ Nustatykite ir paruoškite asmens apsaugos priemones atitinkamam darbui.
- ◆ Naudokite tik tinkamas būklis ir veiksmingą apsaugą užtikrinančias asmens apsaugos priemones.

- Pastatykite renginį ant lygaus paviršiaus.
- Patikrinkite
  - Variklio alyvos lygį.
  - Hidraulinės alyvos lygį.
  - Degalų lygį.
  - Ar tvirtai užveržtos varžtinės jungtys.
  - Hidraulinės žarnų linijų būklę ir veikimą.
  - Variklio ir renginio būklę.
- Pripilkite tinkamą kiekį tepalo, kaip nurodyta tepimo lentelėje.

## 3.4 Gr žulo reguliavimas / fiksavimas



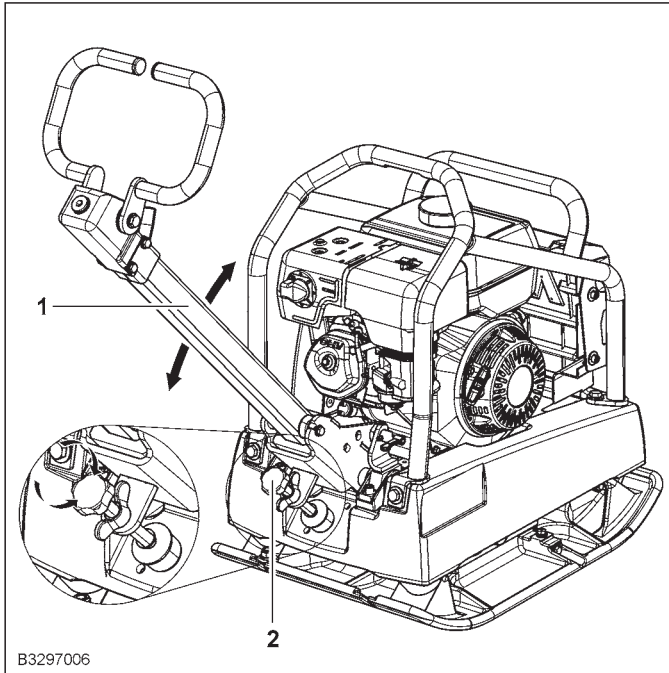
### Materialin s žalos pavojus.

prastin s eksploatacijos metu užfiksavus ranken gali b ti apgadintos fiksavimo dalys.

Pastaba

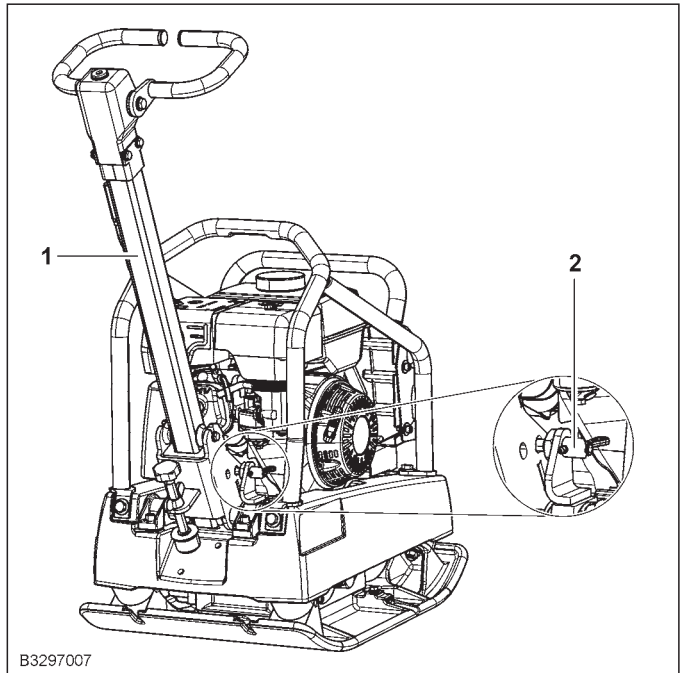
- ♦ prastin s eksploatacijos metu nefiksuokite rankenos.

### 3.4.1 Gr žulo reguliavimas



- Sukant reguliavimo varžt (2), gr žul (1) galima nustatyti per kokioje pad tyje, pasirenkant darbui tinkamiausi gr žulo rankenos aukšt .

### 3.4.2 Gr žulo fiksavimas



- rengin pakraunant ir gabenant, gr žul (1) reikia užfiksuoti vertikaloje pad tyje, sukant fiksavimo varžt (3).

## 3. Naudojimas

### 3.5 Variklio naudojimas



Pavojus

**Pavojus gyvybei kv pus išmetam j duj .**

Uždaroje arba prastai v dinamoje patalpoje d l išmetam j duj galima prarasti s mon ar net mirti.

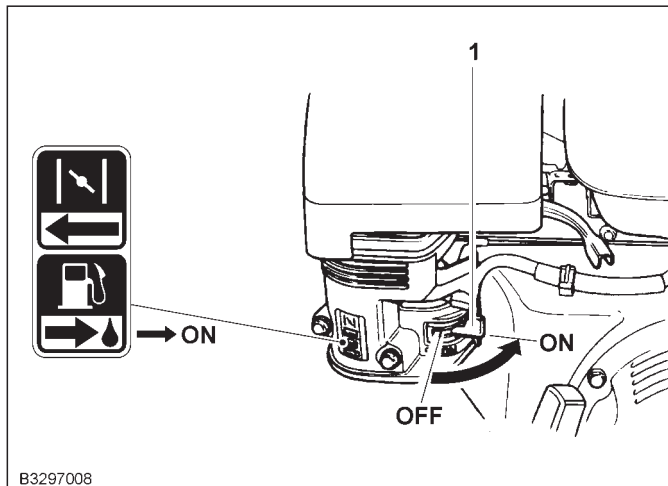
- ◆ Niekada neekspluatuokite renginio uždarose arba prastai v dinamose patalpose.
- ◆ Ne kv pkite išmetam j duj .



Pastaba

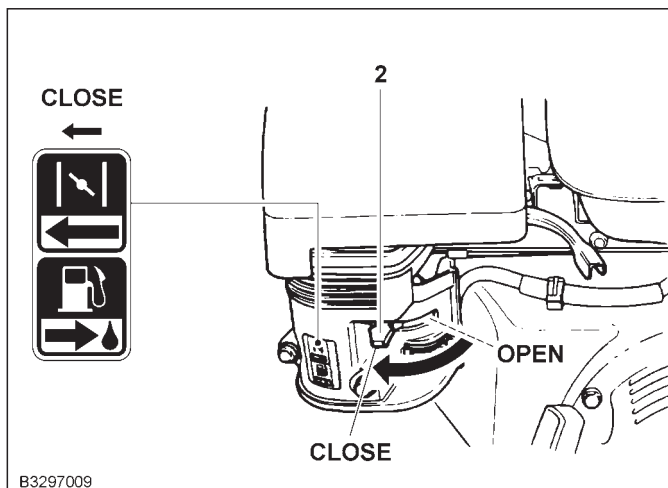
- ◆ Nelieskite droselio, jei variklis yra kait s.
- ◆ Jei variklis neužsiveda, pasukite duj svirt maždaug 1/3 pasukimo link «MAX».
- ◆ Neleiskite starterio rankenai atšokti link variklio. L - tai gr žinkite j viet , kad neapgadintum te starterio.
- ◆ vykus avarinei situacijai pasukite variklio jungikl pad t «OFF», kad išjungtum te varikl.

#### 3.5.1 Variklio užvedimas



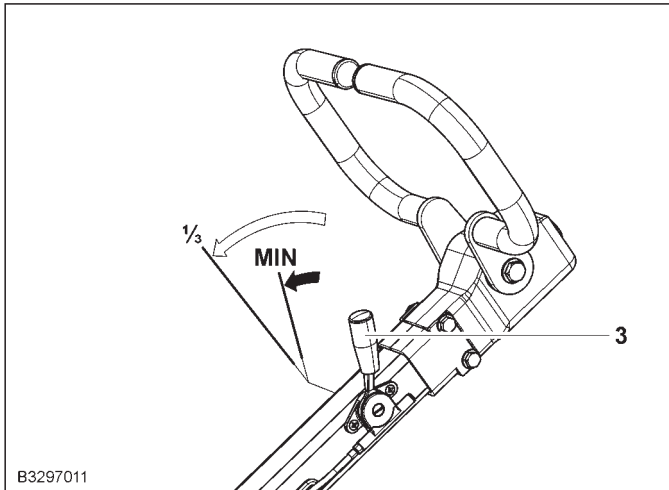
B3297008

- Patraukite degal sklend s svirt (1) pad t «ON» (jungti).

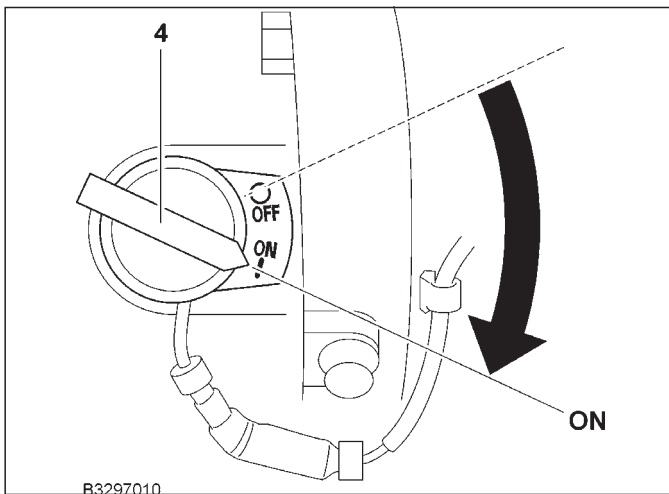


B3297009

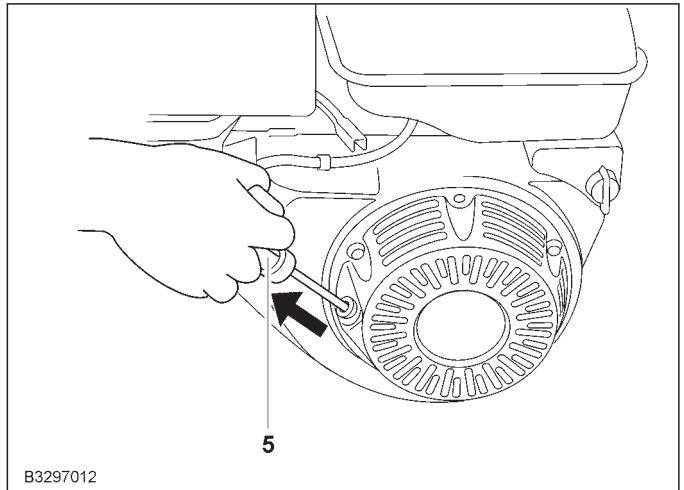
- Patraukite droselin s sklend s svirt (2) uždarymo pad t «CLOSE» (uždaryti).



- Nustatykite variklio apsuksvirtil (3) ties padtimi «MIN».



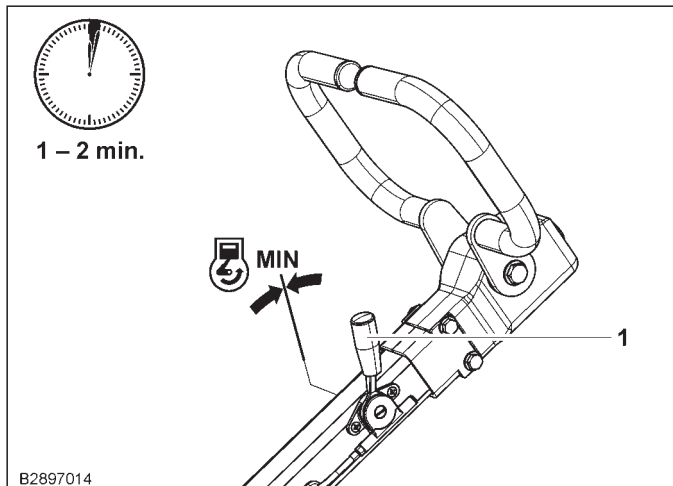
- Pasukite variklio jungikl (4) padt «ON» (užvesti).



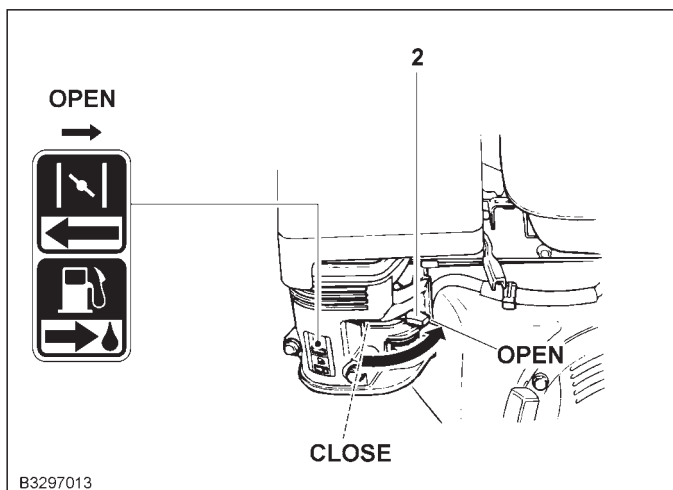
- Atsargiai traukite starterio ranken (5), kol pajausite pasipriešinim, tada staigiai smarkiai truktel kite apa ioje pa-vaizduotos rodykl s kryptimi.
- Atsargiai sugr žinkite starterio ranken atgal.

### 3. Naudojimas

#### 3.5.2 Jeigu variklis užsiveda

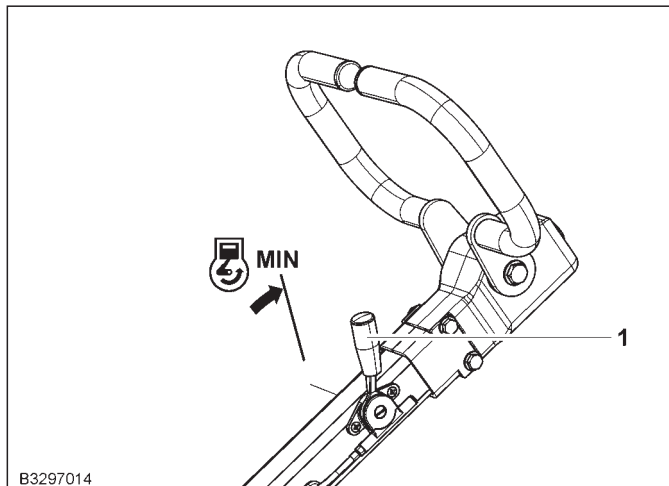


- Nustatykite variklio apskaitinį svirtį (1) ties tuščiosios eigos padėtimi «MIN».
- Leiskite varikliui paveikti 1–2 minutes, kad jis šiltų.

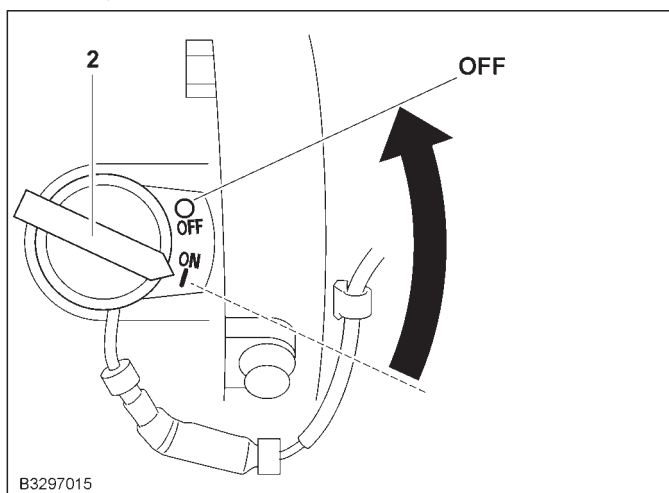


- Jeigu norint užvesti variklį droselinis sklendės svirtis (3) buvo patraukta padėtimi «CLOSED» (uždaryta), varikliui šilumai palaipsniui patraukite ją padėtimi «OPEN» (atidaryti).

#### 3.5.3 Variklio išjungimas

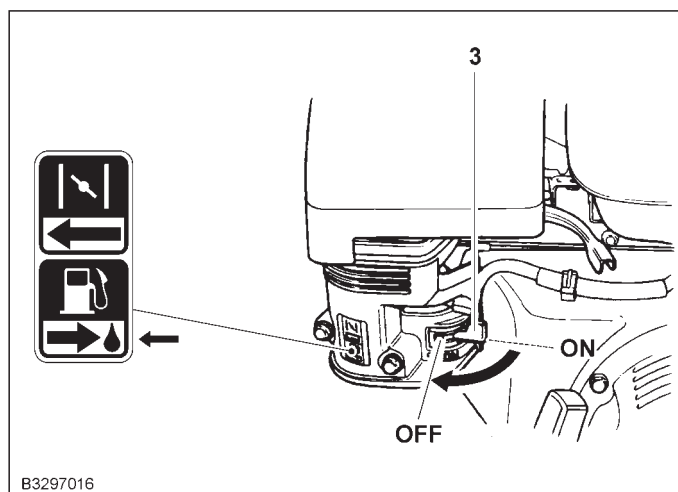


- Nustatykite variklio apskaitinį svirtį (1) padėtimi «MIN».



- Pasukite variklio jungiklį (2) padėtimi «OFF» (išjungti).





- Nustatykite variklio apsuk svirt (1) pad t «MIN».

## 3. Naudojimas

### 3.6 Naudojimas



Pavojus

#### Pavojus gyvybei d I mašinos apvirtimo arba nuslydimo.

D I slidži medžiag , nestabili krašt ar lygi pavirši mašina gali apvirtsi arba nuslysti. D I to gali mi sunk s ar mirtini sužalojimai.

- ◆ Nuolydžius reikia veikti atsargiai ir visada tiesia kryptimi virš .
- ◆ Kad mašina nepavirst , sta ius pakilimus veikite atbulomis.
- ◆ Prie griovi krašt ir iškyš , taip pat prieš kli tis nukreipkite mašin taip, kad išvengtum te apvirtimo ir mašinos operatoriaus suspaudimo pavojaus.
- ◆ Judant atbulomis reikia paslinkti mašin šon , kad išvengtum te operatoriaus suspaudimo pavojaus.
- ◆ Išlaikykite pakankam atstum iki tranš j krašt ir šlait .
- ◆ Dera atsisakyti bet kokio mašinos saug neigiamai veikian io eksploatacijos pob džio!
- ◆ Nevažiuoti ant tvirto betono, sutvirt jusios bitumin n s dangos, labai užšalusio arba netvirto pagrindo.



Pastaba

#### Materialin s žalos pavojus.

- ◆ Siekiant išvengti mašinos ir tankinamos medžiagos apgadinimo, tankinant grindinio dang rekomenduojama naudoti apsaugos nuo d v jimosi plokštes (special s priedai).

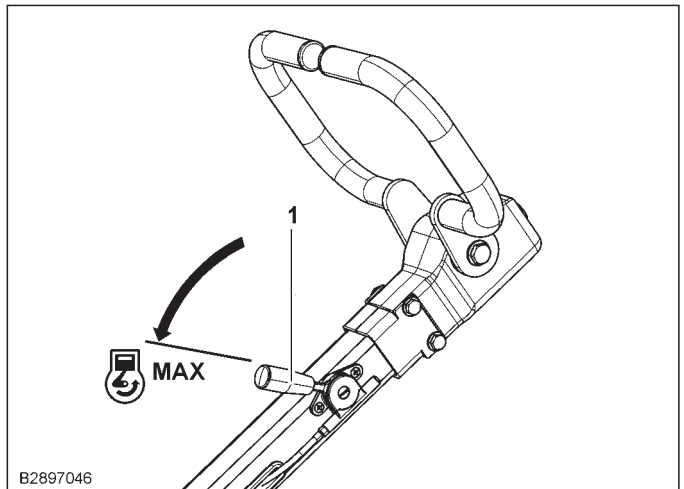


Pastaba

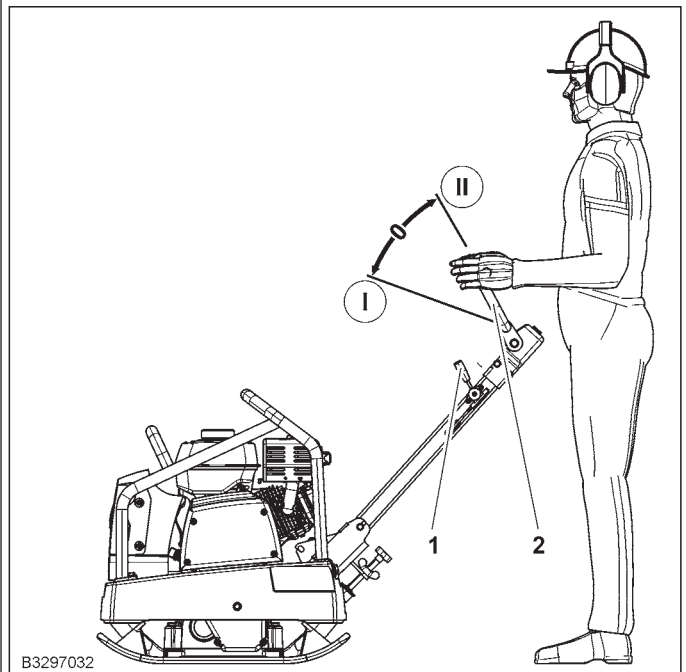
#### Sankabos apgadinimo pavojus.

- ◆ Mašin reikia eksploatuoti tik visu grei iu.
- ◆ Per trumpas pertraukas jungti laisv j eig .

- Variklio užvedimas.

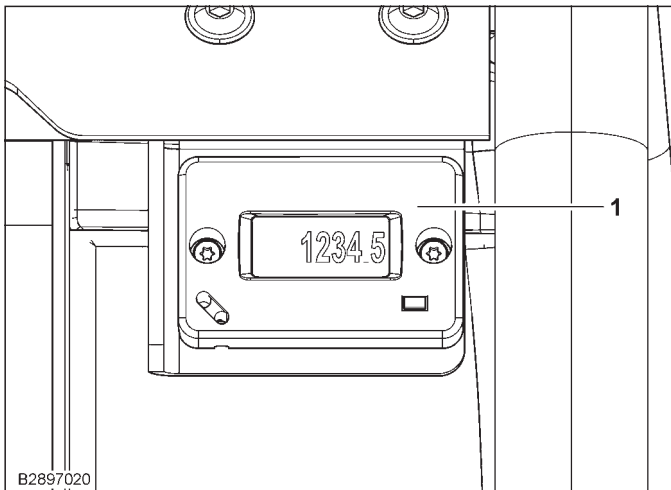


- Nustatykite variklio apsuksvirį (1) ties maksimalios apskrovos pad timi «MAX».



- renginio operatorius privalo stov ti už renginio.
- Kontroliuokite ir valdykite rengin , naudodami gr žulo ranken n (2).
- Naudodami eigos svirt (2), nustatykite eigos krypt ir greit .

### 3.7 Darbo valand skaitiklis<sup>1)</sup>



- Darbo valand skaitiklis (1) gali b ti naudojamas norint gauti kelet informacijos.
  - Eksploatacijos valand (Vis valand ).
  - Rodomi variklio alyvos ir oro filtro pakeitimo intervalai:

Pakeisti interval : variklio alyvos / oro filtras			
	1. Paslaugos signalizacija	2. Paslaugos signalizacija	3. Paslaugos signalizacija
<b>Displ jus</b>	CHG OIL	CHG OIL	CHG Air Filter
<b>Intervalas</b>	20 val.	100 val.	50 val.
<b>Count down</b>	—	25 val. anks iau	25 val. anks iau
Mirksi laikotarpis 2 h			

<sup>1)</sup>Papildomi priedai.

## 3. Naudojimas

### 3.8 Apsaugos nuo d v jimosi plokšt<sup>1)</sup>

Tankinant grindinio dang rekomenduojama naudoti apsaugos nuo d v jimosi plokštes. Taip bus išvengta mašinos ir tankinamos medžiagos apgadavimo.

Yra šii tip apsaugos nuo d v jimosi plokš i :

Mašinos tipas	Plotis Prek s Nr.	1 varian- tas		2 variantas	
		Su rankiais	Be rankio	Su rankiais	Be rankio
APR 22/40	400 mm AF-O-2208110	-	+	-	+
APR 30/50	500 mm AF-O-2908100	-	+	-	+
APR 30/60	600 mm AF-O-3208110	+	-	+	-
APR 40/60	600 mm AF-O-3408200	-	+	-	+

<sup>1)</sup>Papildomi priedai.

#### 3.8.1 1 montavimo variantas



Pavojus

#### Sužalojimo pavojus d l netinkamo k limo ir transportavimo.

- Suspaudimo pavojus nukritus ar apvirtus mašina.
- ♦ Keliant b tina naudoti tik serijinius pritvirtintus laikiklius.
  - ♦ Naudokite tik pritaikytus pakankamos darbin s apkrovos k limo renginius.
  - ♦ Niekada neikite po si buojan iu kroviniu.



Dėmesio

#### Sužalojimo pavojus d l netinkam montavimo darb .

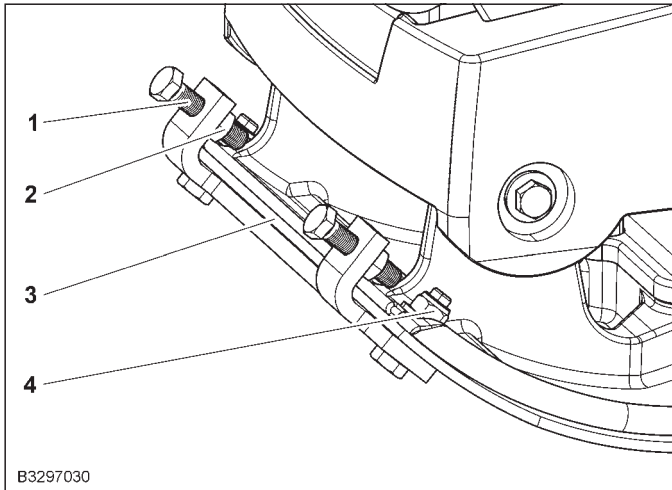
- ♦ Montavimo darbus b tina atlikti tik išjungus varikl , ant lygaus pagrindo ir labai atidžiai.
- ♦ Naudoti asmenines apsaugos priemones.
- ♦ Naudoti tik nepriekaištingos b kl s rankius.
- ♦ Nenaudoti apgadinti dali .



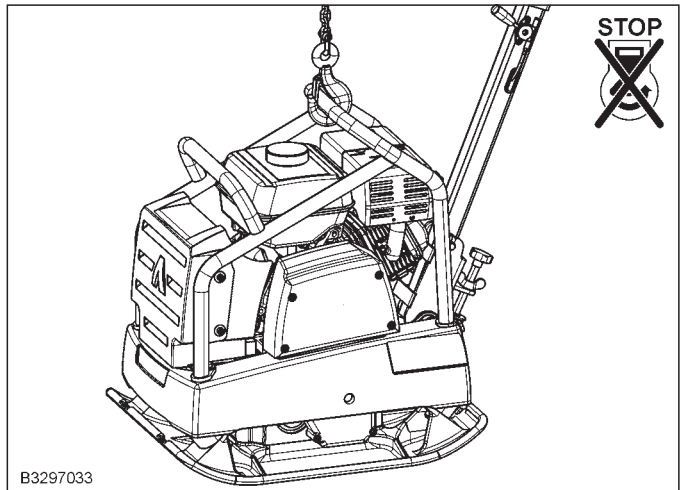
Pastaba

- ♦ Patikrinkite, ar
  - yra visos dalys, ar
  - jos neapgadintos ir
  - švarios.
- ♦ Siekdami užtikrinti nepriekaišting mašinos veikim , b tina po maždaug 5 valand tikrinti poliuretano („Vulkollan“) plokšt s tempim , jei reikia, v l tempti.

- Pastatykite mašin ant lygaus pagrindo, išjunkite varikl .

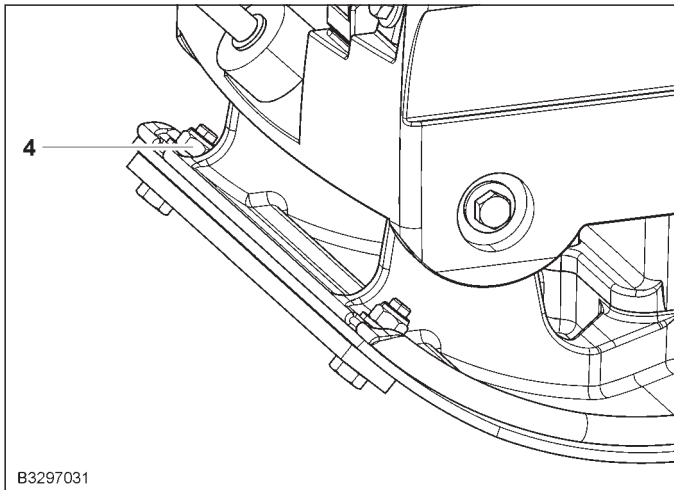


- Atlaisvinkite tempimo varžt (1) antveržles (2) ir šiek tiek sukite atgal tempimo varžtus.



- Naudodami kran pakelkite mašin maždaug 15–20 cm.
- Padkite po mašina apsaugin plokšt (3) ir iš abiej pusių prikabinkite prie pagrindo plokšt s.
- Iš abiej pusių užd kite tvirtinimo varžles (4) su tempimo poveržl mis ir šiek prisukite, bet nepriveržkite.
- Jei manoma, išlygiuokite apsaugin plokšt taip, kad b t per vidur ir nuleiskite mašin .

### 3. Naudojimas



B3297031

- Tvirtai priveržkite apatin tvirtinimo poveržlį ir v l šiek tiek pakelkite mašiną .
- Tolygiai tempkite apsauginį plokštį verždami reguliavimo varžtą ; tarpas tarp pagrindo plokštės ir apsauginės plokštės turi būti maždaug 4–5 mm.
- Nuleiskite mašiną .
- Priveržkite antveržlį ir priekinį tvirtinimo poveržlį .

## 3.8.2 2 montavimo variantas



Pavojus

### Sužalojimo pavojus dėl netinkamo kėlimo ir transportavimo.

Suspaudimo pavojus nukritus ar apvirtus mašina.

- ◆ Keliant būtina naudoti tik serijinius pritvirtintus laikiklius.
- ◆ Naudokite tik pritaikytus pakankamos darbinės apkrovos kėlimo renginius.
- ◆ Niekada neikite po sėdimoju kroviniu.



Dėmesio

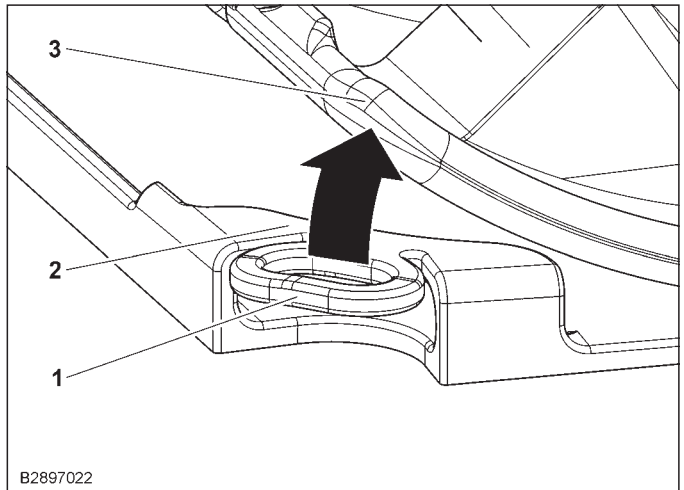
### Sužalojimo pavojus dėl netinkamo montavimo darbu.

- ◆ Montavimo darbus būtina atlikti tik išjungus variklį, ant lygaus pagrindo ir labai atidžiai.
- ◆ Naudoti asmenines apsaugos priemones.
- ◆ Naudoti tik nepriekaištingos būklės rankius.
- ◆ Nenaudoti apgadintų dalių.



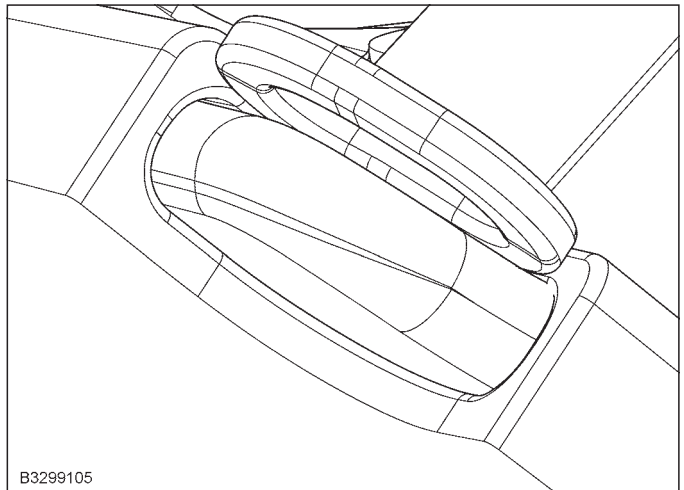
Pastaba

- ◆ Patikrinkite, ar
  - yra visos dalys, ar
  - jos neapgadintos ir
  - švarios



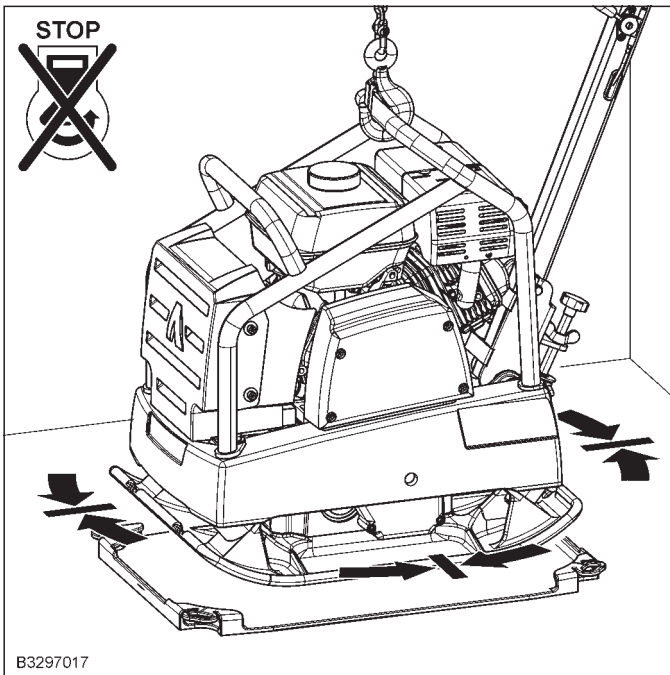
B2897022

- Naudodami rankenelę (1) užtraukite apsauginį plokštį (2) ant pagrindo plokštės (3) kampą.



B3299105

- Dabar mašina yra parengta naudoti.



B3297017

- Naudodami kraną šiek tiek pakelkite mašiną (maždaug 15–20 cm).
- Padėkite apsauginį plokštį per vidurį po mašiną.
- Nuleiskite mašiną ir pastatykite ant apsauginių plokštės.

## 3. ServiceLink

### 3.9 ServiceLink<sup>1)</sup>

#### 3.9.1 „Service Link“ rel

„ServiceLink“ – tai aparatinis rangos relis, kuri išsaugo ir siunčia informaciją, pavyzdžiui, akumuliatoriaus tamp (akumuliatorini mašini), darbo valandas ir mašinos paleidimo skaičius, taip pat – vietovės ir judėjimo duomenis.

Rel galima paprastai sumontuoti vis tip ir vis gamintojų mašinose, ji vietoje išsaugo mašinos duomenis. Duomenis galima iškviešti naudojant programą „Ammann Service“ arba stacionari „Data Box“<sup>1)</sup>.

#### 3.9.2 Akumuliatoriaus b sena

Tikrinama akumuliatorini mašinos akumuliatoriaus b sena. Šis veiksmas gali sumažinti mašinos prastovos dėl apgadinto akumuliatoriaus laiką ir sutaupyti akumuliatoriaus keitimo išlaidas.

#### 3.9.3 Informacijos išsaugojimas

Mašinos informaciją galima išsaugoti tiesiogiai mašinoje. Taip sutaupysite laiko dokumentar trūkstamos informacijos paieškai. Visa skaitmeninė informacija yra saugoma mašinoje.

Informaciją galima pasiekti naudojantis išmaniesiems telefonams skirta programa „Ammann Service“, kuri veikia „Android“ ir „iOS“, taip pat kompiuteriu, naudojantis portalu „Ammann Service“.

Norint užregistruoti paskyrą programoje „Ammann Service“ ir portale „Ammann Service“, „Ammann“ turi išsaugoti jūsų el. pašto adresą.

#### 3.9.4 Mašinos parko valdymas

Yra galimybė planuoti mašinos techninį priežiūrą naudojantis „ServiceLink“. Turint internetinį prieigą su „ServiceLink“ galima apžvelgti visą rangą, patikrinti b senos ir techninės priežiūros informaciją bei planuoti techninės priežiūros darbus.

<sup>1)</sup>Papildomi priedai.

#### 3.9.5 „Service Link“ programoje „Ammann Service“



Su programa „Ammann Service“ galite peržiūrėti visą WLAN arba „Bluetooth LE“ aprašytą esančių mašinos „Service Link“ duomenis. Programa galima vesti kiekvienos mašinos serviso ir techninės priežiūros informaciją ir tiesiogiai papildyti bei išsaugoti tiesiogiai mašinos „ServiceLink“ aparatinėje rangoje.



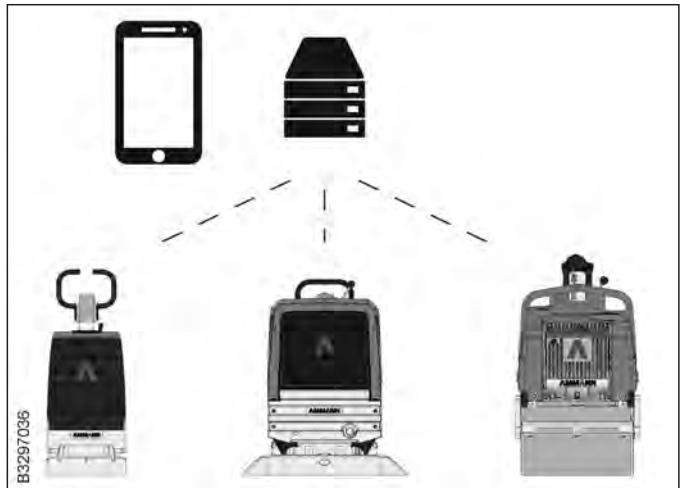
## 3.9.6 „Service Link“ žiniatinklio program I



Naudojantis portalu „Ammann Service“ galima valdyti vis mašin park . Duomenys keliami kiekvien kart kompiuteriui prisijungus prie program I s „Service“ per WLAN ar „Bluetooth LE“ arba prie „ServiceLink DataBox“.

Nor dami gauti tikralaikius duomenis turite registruotis portale „Ammann Service“:

[www.ammann-service.com](http://www.ammann-service.com)

3.9.7 „Service Link Data Box“<sup>1)</sup>

„Data Box“ tikruoju laiku renka mašin informacij iš vis tiesiogini je aplinkoje esan i reli ir pateikia ši informacij . Šiuos duomenis galima perži r ti naudojantis program le ir internetine prieiga. Taip galite apžvelgti visas mašin parko mašinas, patikrinti akumuliatori b sen ir artimiausi prieži ros termin .

<sup>1)</sup>Pasirenkama ranga

## 4. Gabenimas

### 4.1 Laadimine ja transport

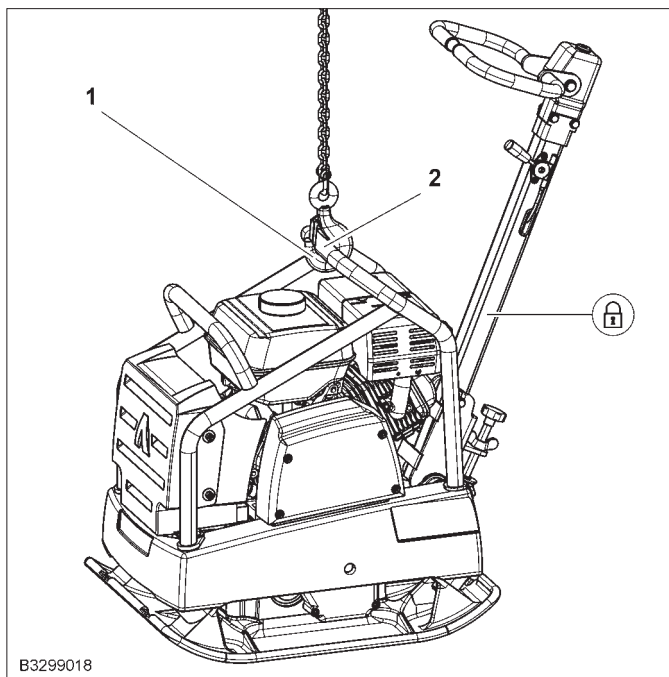


Pavojus

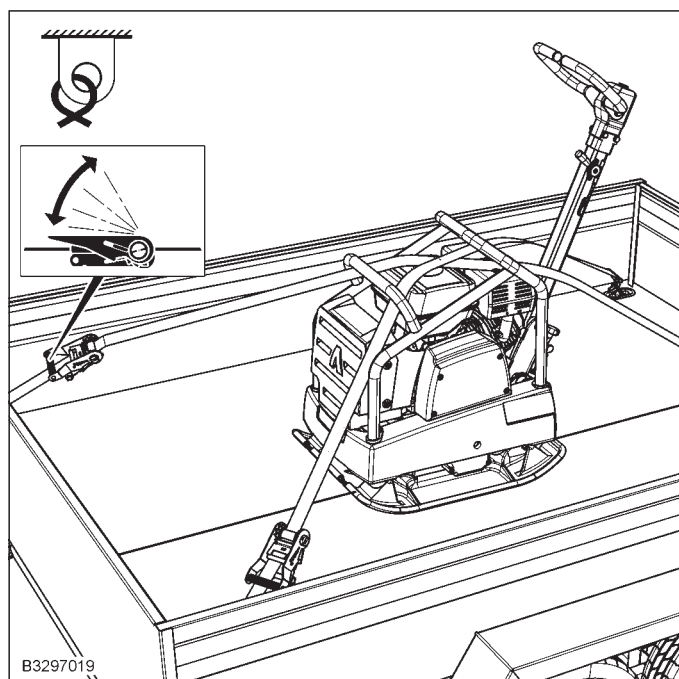
#### **Pavojus gyvybei d l si buojan io kroviniu!**

Sužalojimo pavojus d l netinkamo k limo ir transportavimo.

- ◆ Žmon ms negalima
  - eiti po si buojan iu kroviniu,
  - stov ti po si buojan iu kroviniu,
  - važiuoti ant si buojan io kroviniu.
- ◆ sitikinkite, ar nekils pavojus žmon ms.
- ◆ Atlikdami krovos darbus, naudokit s tik pakankamai tvirta ir saugia pakrovimo rampa.
- ◆ Prieš naudodami patikrinkite kontaktinius taškus (korpus , k limo žiedus), ar jie neapgadinti ir nenusid v j . Sugadintas dalis tuoj pat pakeiskite naujomis.
- ◆ Apsaugokite rengin , kad jis nenuried t arba nenuslyst ir neapvirst .
- ◆ Kraudami, pritvirtindami diržais ir keldami rengin , visada naudokite rengtus k limo taškus.
- ◆ Užfiksukite gr žul , prieš kraudami ir gabendami rengin .



- Nor dami pakelti mašin , pakabinkite krano kabl (1) už centrinio taško laikiklio (2).



- Pakraut rėgin privaloma pritvirtinti diržais.

## 4. Gabenimas

### 4.2 Gabenimo vežim lis<sup>1)</sup>



Dėmesio

#### Sužalojimo pavojus.

Jei mašina ilgiau stovi ant transportavimo vežim lio, taip pat – važiuojant nelygiu arba žem jan iu pagrindu, sumaž ja mašinos stabilumas. Mašina gali apvirsti arba nuslysti.

- ◆ Jei mašina turi stov ti ilgesn laik , nestatykite jos ant transportavimo vežim lio.
- ◆ Atsargiai važiuokite nelygiu arba žem jan iu pagrindu.



Dėmesio

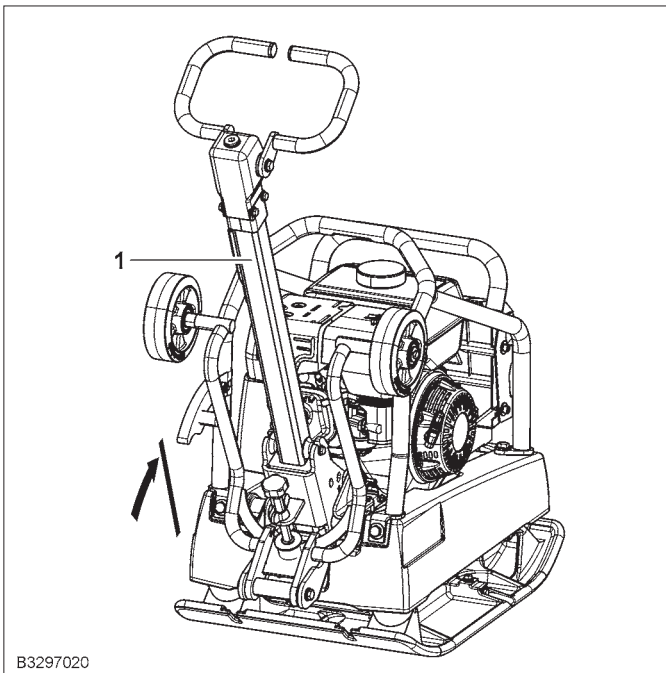
#### Sužalojimo pavojus.

Keliant ir nuleidžiant mašin kyla koj sužalojimo pavojus!

- ◆ Nestatykite koj po pakelta pagrindo plokšte.
- ◆ Av kite apsauginius batus.

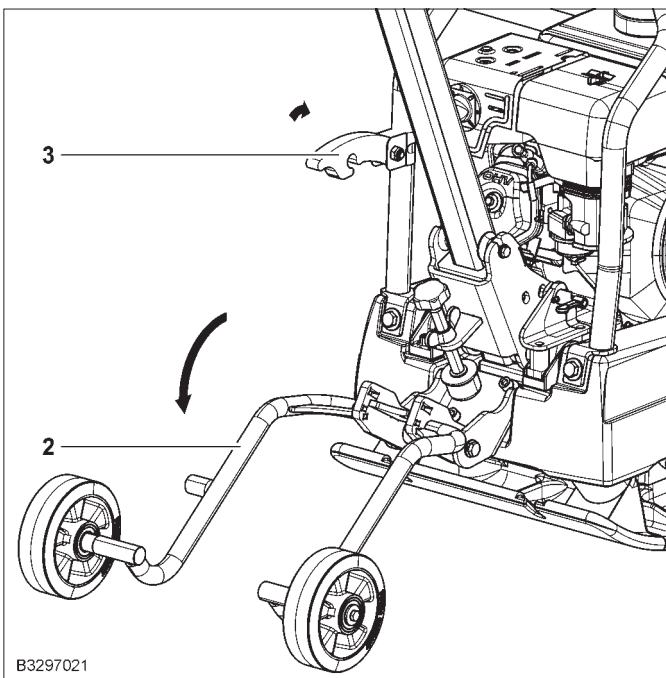
<sup>1)</sup>Speciali ranga – APR 22/40 | APR 30/50 | APR 30/60 | APR 40/60 |

rengin galima saugiai vežti gabenimo vežim liu.



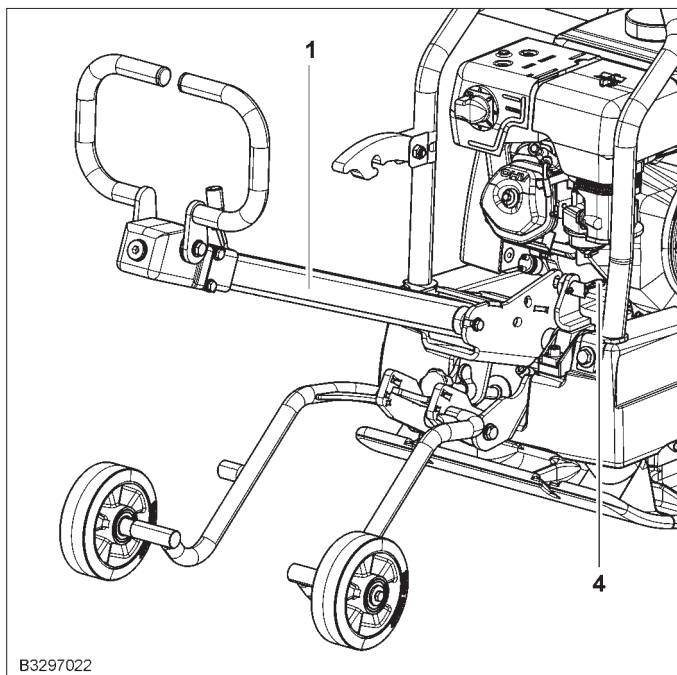
B3297020

- Nustatykite gr žul (1) vertikaliai.

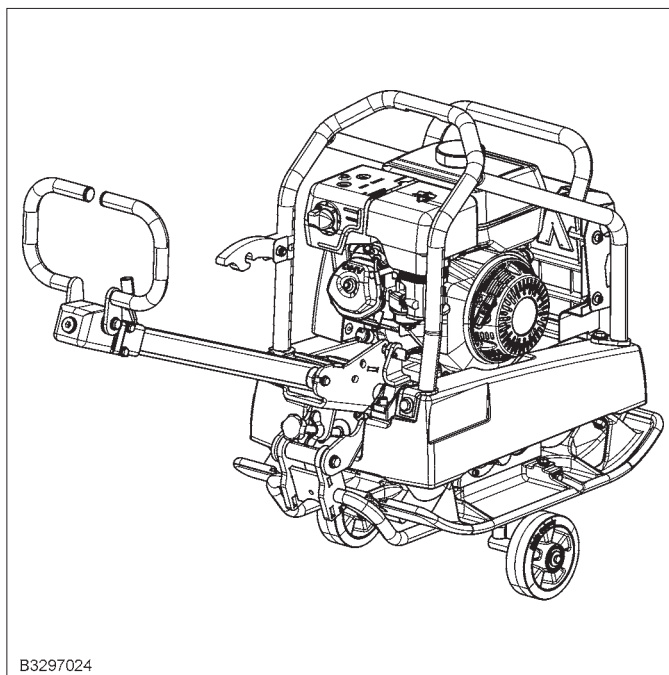


B3297021

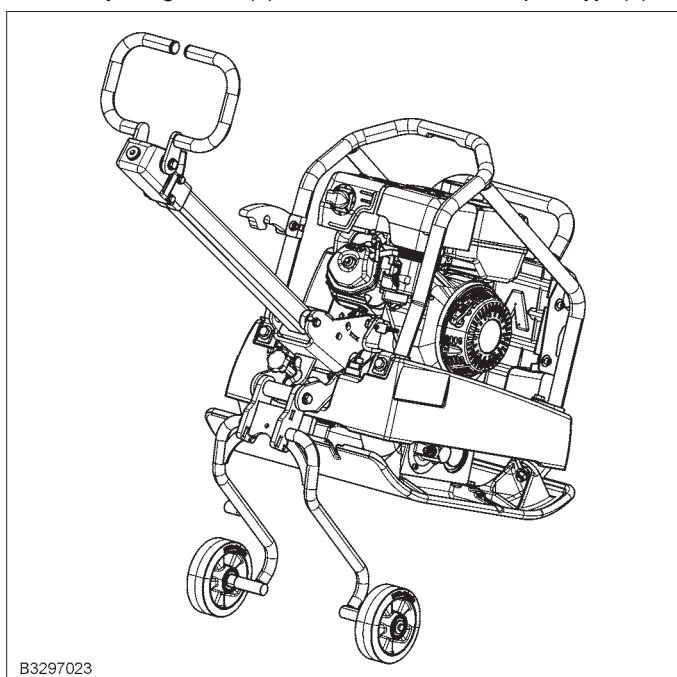
- Nuimkite važiuokl (2) nuo montavimo laikiklio (3) ir statykite j ant grind .



- Nustatykite gr žul (1) horizontaliai fiksavimo pad tyje (4).



- Naudodami gr žul , verskite rengin atgal tol, kol renginys bus horizontaliai pad tas ant važiuokl s. rengin galima gabenti.
- Nuvež rengin reikiam viet , atkabinkite važiuokl , atlikdami veiksmus atvirkš ia eil s tvarka.



- Užfiksavus gr žul ir pavertus rengin ant priekinio krašto, važiuokl pasvirs po plokšte.

## 5. Technin prieži ra

### 5.1 Bendro pob džio pastabos

R pestinga technin prieži ra:

- ⇒ Pailgina tarnavimo laik .
  - ⇒ Pagerina veikim .
  - ⇒ Sutrumpina prastovas.
  - ⇒ Padidina patikimum .
  - ⇒ Sumažina remonto s naudas.
- Vadovaukit s saugos taisykl mis!
  - Technin s prieži ros darbus galima atlikti tik tada, kai variklis yra išjungtas.
  - Prieš atliekant technin s prieži ros darbus, varikl ir rengin reikia kruopš iai nuvalyti.
  - Pastatykite rengin ant lygaus paviršiaus ir paremkite j , kad jis neried t ir nenuslyst .
  - Užtikrinkite, kad darbo medžiagos ir pakeistos dalys b t saugiai išmestos, nedarant žalos gamtai.
  - Prieš prad dami remontuoti elektros rang , atjunkite akumuliatori ir uždenkite j tinkamomis izoliavimo medžiagomis.
  - Nesumaišykite akumuliatoriaus «TEIGIAMO» ir «NEIGIAMO» poli .
  - Nepaprastai svarbu apsaugoti kabelius, kuriais teka elektros srov , nuo trumpojo jungimo.
  - Perdegusias kontrolines lemputes privaloma nedelsiant pakeisti.
  - Plaudami rengin aukšto sl gio vandens srove, nenukreipkite srov s tiesiai elektrines sudedam sias dalis.
  - Nuplov sudedam sias dalis, išdžiovinkite jas susl gto oro srove, kad neb t elektros nuot kio ir dalys nesurdyt .
  - Atlikdami variklio arba renginio suvirinimo darbus, žeminkite suvirinimo rank kuo ar iau suvirinimo taško ir atjunkite akumuliatori .

## 5.2 Technin s prieži ros grafikas

Darbai	Intervalai	Kasdien	20 val.	50 val.	100 val.	250 val.	Jeigu b tina
Valykite rengin		■					
Patikrinkite variklio alyvos lyg <sup>1)</sup>		■					
Pakeiskite variklio alyv <sup>1)</sup>			■ <sup>3)</sup>		■		
Išvalykite degal filtr <sup>1)</sup>					■		
Patikrinkite oro filtr <sup>1)</sup>		■					
Pakeiskite oro filtro element <sup>2)</sup>						■	(■)
Patikrinkite vožtuvo tarpel <sup>1)</sup>			■ <sup>3)</sup>				
Sužadinimo generatorius: Patikrinkite alyvos lyg				■			
Sužadinimo generatorius: Pakeiskite alyv <sup>2)</sup>					■ <sup>3)</sup>	■	
St moklis: pakeiskite st moklio tarpikl						■	
St moklis: pakeiskite gili j grioveli rutulin guol						■	
Patikrinkite hidraulini s alyvos lyg		■					
Pakeiskite hidraulini alyv							■
Patikrinkite hidraulini žarn linijas <sup>2)</sup>					■		
Patikrinkite guminius slopintuvus					■		
Patikrinkite pavaros dirž					■		
Patikrinkite, ar tvirtai užveržtos varžtin s jungtys			■ <sup>3)</sup>		■		

<sup>1)</sup>Žr. variklio naudojimo instrukcij .

<sup>2)</sup>Mažiausiai kart per metus.

<sup>3)</sup>Pirm kart .

## 5. Technin prieži ra

### 5.3 Tepimo grafikas

Tepimo taškas	Kiekis	Keitimo intervalai [darbo valandos]	Tepimas	Eil. Nr.
<b>1. Variklis</b>				
APR 22/40	0,58 l	Pirm kart po 20 val.; paskui kas 100 val.	Variklio alyva API SG-CE SAE 10W40	2-80601100
APR 30/50	1,10 l			
APR 30/60				
APR 40/60				
<b>2. Sužadinimo generatorius</b>				
APR 22/40	0,50 l	Pirm kart po 100 val.; paskui kas 500 val. arba kasmet	Pavar alyva pagal JDM J20C	2-80601110
APR 30/50	0,75 l			
APR 30/60				
APR 40/60	1,00 l			
<b>3. Hidraulinis</b>				
APR 22/40	0,17 l	neb tina	Hidraulin alyva HVLP 46	2-80601070
APR 30/50				
APR 30/60				
APR 40/60	0,65 l			



## 5.4 Alternatyvaus tepimo lentel

	Variklio alyva API SG-CE SAE 10W40	Variklio alyva API SJ-CE SAE 10W30	Pavarų dėžės alyva su JDM J 20 C	Speciali hidraulinė alyva ISO-VG 32	Hidr. alyva HVLP 46	ATF – alyva
ARAL	Extra Turboral SAE 10W40	—	Fluid HGS	Vitam GF 32	Vitam HF 46	ATF 22
BP	Vanellus C6 Global Plus SAE 10W40	—	Hydraulik TF-JD	Energol HLP-HM 32	Bartran HV 46	Autran MBX
CASTROL	Tecton SAE 10W40	Castrol Power 1 Racing 4T 10W-30	Agri Trans Plus	Hyspin SP 32	Hyspin AVH-M 46	TQ-D
ESSO	Ultra 10W40	—	Torque Fluid 56	Univis N 32	Univis N 46	ATF 21611 II-D
FUCHS	Titan Unic MC	TITAN CARGO SAE 10W-30	Agrifarm UTTO MP	a. Renolin ZAF520 b. Plantohyd 32 S <sup>2)</sup>	Renolin B 46 HVI	Titan ATF 3000
HONDA	—	4 Stroke Oil 10W30 API/SJ	—	—	—	—
KLEENOIL	—	—	—	Panolin HLP Synth 32 <sup>2)</sup>	—	—
PANOLIN	—	—	—	Panolin HLP Synth 32 <sup>2)</sup>	—	—
LIQUI MOLY	—	SPECIAL TEC AA 10W-30	—	Panolin HLP Synth 32 <sup>2)</sup>	—	—
MOBIL	a. Delvac SHC b. Mobil Super M 10W40 c. Mobil Super S 10W40 <sup>1)</sup>	—	a. Mobilfluid 424 b. Mobilfluid 426	Mobil DTE 24	Univis N 46	ATF 220
SHELL	Engine Oil DG 1040	—	Donax TD	Tellus T32	Tellus T 46	a. Donax TA b. Donax TX
TOTAL	Rubia Polytrafic 10W-40	—	Transmission MP	Azolla ZS 32	Equivis ZS 46	Fluide ATX

<sup>1)</sup>Pusiau sintetinės, mažo klampumo alyvos  
<sup>2)</sup>Biologinės universalios hidraulinės alyvos  
Konkrečiais atvejais reikia ištirti mineralinių hidraulinių alyvų ir biologinių hidraulinių alyvų suderinamumą.  
Liekamosios mineralinės alyvos turinys turi būti sumažintas atsižvelgiant į VDMA specifikaciją 24 569.

TAB01003LT (A)

## 6. Techninė priežiūra (Variklis)

### 6.1 Svarbi pastaba



Pastaba

- ◆ Šioje instrukcijoje pateikiami tik kasdieniai techninės priežiūros darbai. Vadovaukitės variklio naudojimo instrukcija ir joje pateikiamais techninės priežiūros nurodymais ir intervalais.

### 6.2 Kuro sistemos



Pavojus

#### Pavojus gyvybei dėl degių medžiagų .

Benzinas yra labai degus ir sprogus. Pilant degalus galimi nudegimai ir sunkūs ar mirtini sužalojimai.

- ◆ Degalus pilkite tik išjungę variklį .
- ◆ Venkite atviros liepsnos.
- ◆ Neryškite.
- ◆ Nepilkite degalų uždaroje patalpoje.
- ◆ Ne kvėpkite degalų garais .
- ◆ Neišpilkite degalų ; iškart nušluostykite išpiltus degalus.



Aplinka

#### Aplinkos užteršimo pavojus dėl išsipylusių degalų .

- ◆ Neperpildykite degalų bako ir neišpilkite degalų .
- ◆ Išsipylusius degalus reikia surinkti ir pašalinti paisant vietiniams aplinkosaugos taisyklėms .

### 6.2.1 Kuro kokybė

- Šis variklis yra sertifikuotas darbui su bešvinu benzinu, kurio siurblinis oktaninis skaičius yra 86 arba didesnis (tyrimo oktaninis skaičius yra 91 arba didesnis).
- Galite naudoti bešvinį benziną, kurio sudėtyje yra ne daugiau kaip 10% etanolio (E10) arba 5% metanolio turio.
- Be to, metanolyje turi būti kosolventai ir rądinimo tiksliai.
- Naudodami degalus, kuriuose yra daugiau etanolio arba metanolio, galite turėti problemų užvedant variklį arba dirbant.
- Jis taip pat gali pažeisti metalines, gumines ir plastikines kuro sistemos dalis.
- Varikliui žalai ir darbo našumo problemoms, kilusioms dėl degalų turinio didesnį etanolio arba metanolio kiekį, nei nurodyta anksčiau, garantija netaikoma.

### 6.2.2 Degalų pylimo kiekis

Mašinos tipas	Variklio tipas	[Litr ]	[JAV gal]
APR 22/40	HONDA GX160UH2	3.1	0.820
APR 30/50	HONDA GX270UT2	5.3	1.400
APR 30/60	HONDA GX270UT2	5.3	1.400
APR 40/60	HONDA GX270UT2	5.3	1.400

### 6.2.3 Degalų pildymas

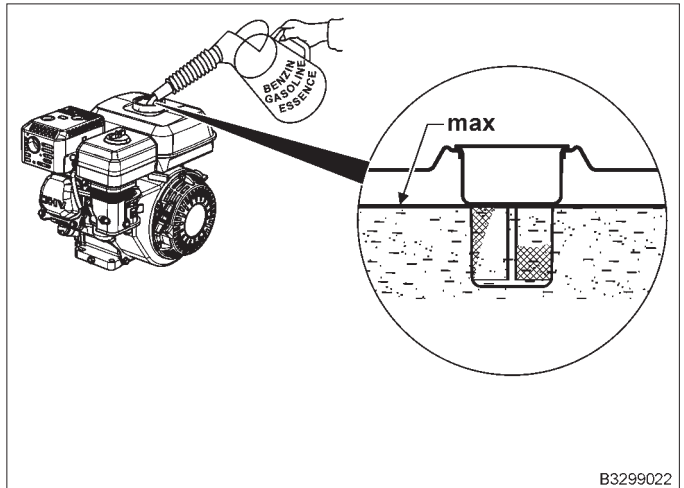


Pastaba

#### Variklio apgadinimo pavojus.

Naudojant nekokybiškus ar užterštus degalus gali būti apgadinintas variklis.

- ♦ Naudokite tik nurodytas specifikacijas atitinkančius degalus.
- ♦ Niekada nenaudokite seno ar užteršto benzino, taip pat – alyvos ir benzino mišinio.
- ♦ Stebkite, kad degalų bakas nepatektų nei purvo, nei vandens.



B3299022

- Išjunkite variklį.
- Nuvalykite vietą aplink degalų pildymo angos dangtelį.
- Atsukite degalų pildymo angos dangtelį ir vizualiai patikrinkite degalų lygį. Pripilkite degalus, jeigu degalų lygis yra žemas.
- Pilkite degalus iki degalų bako pažymtos apatinės maksimalaus degalų lygio ribos. Nepripilkite per daug. Naudokite tik bešvinį automobilinį benziną.
- Jeigu degalai išsilietė, prieš užveddami variklį, būtina juos nuvalykite.
- Tvirtai užsukite bako dangtelį.

## 6. Techninė priežiūra (Variklis)

### 6.3 Variklio alyvos



#### Nusideginimo pavojus.

Dirbant su karštu varikliu kyla nusideginimo pavojus.

Dėmesio

- ◆ M v kite apsaugines pirštines.



#### Sužalojimo pavojus.

D ilgesnio s ly io su variklio alyva galimi odos sudirginimai.

Dėmesio

- ◆ M v kite apsaugines pirštines.
- ◆ Patekus ant odos reikia kruopšiai nuplauti vandeniu ir muilu.



#### Žala aplinkai d l eksploatacinių medžiagų .

Aplinka

- ◆ Surinkite šalt alyv ir pašalinkite j taip, kad nebūt padaryta žala gamtai.
- ◆ Neleiskite, kad alyva išsiliet ant grind ir patekt kanalizacijos sistem .
- ◆ Sugadintus tarpiklius tuoj pat pakeiskite naujais.



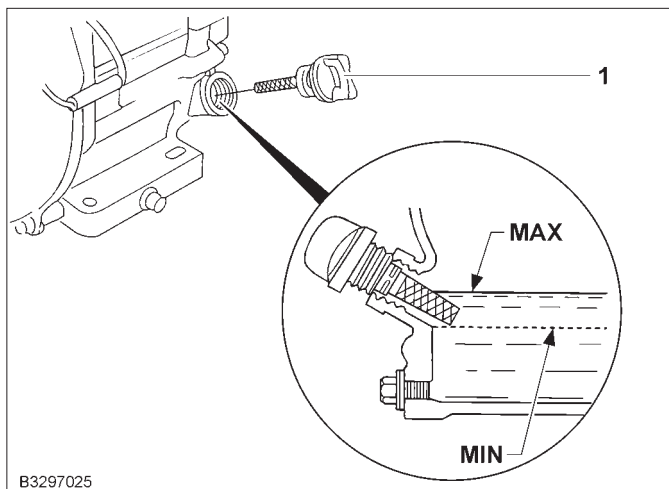
#### Variklio apgadinimo pavojus.

Pastaba

- ◆ *Eksploatuojant varikl alyvos lygiui nukritus žemiau minimalios žymos arba esant aukščiau maksimalios žymos, galima apgadinti varikl .*
- ◆ *Tikrinant alyvos lyg variklis turi stovėti horizontaliai, jis turi būti išjungtas prieš kelet minučių .*

### 6.3.1 Patikrinkite / u pildykite

- Pastatykite reengin ant horizontalaus paviršiaus.
- Išjunkite varikl .



- Išsukite alyvos pildymo angos dangtel /lygio matuokl (1) ir nuvalykite j .
- kiškite alyvos pildymo angos dangtel /lygio matuokl (1) alyvos filtro kaklel kaip pavaizduota, bet ne sukite jo, tada ištraukite j ir patikrinkite alyvos lyg .
- Jeigu alyvos lygis yra ties apatine ant lygio matuoklio esančia ribine žyma arba jos nesiekia, pripilkite rekomenduojamos alyvos iki viršutinės ribinės žymos (alyvos pildymo angos apatinio krašto). Nepripilkite per daug.
- sukite alyvos pildymo angos dangtel /lygio matuokl (1).

### 6.4 Oro filtras



#### Gaisro ir sprogiimo pavojus dėl degių medžiagų.

- ◆ Niekada nevalykite oro filtro dėl klijų benzinu ar žemos plimpsnio temperatūros valymo tirpalais.
- ◆ Darbo srityje negalima rkyti.
- ◆ Vengti atviros liepsnos ir kibirkščių, gaisro ir sprogiimo pavojus!



#### Sužalojimo pavojus.

Dirbant su suslgtu oru akis gali paklikti švėtimkni.

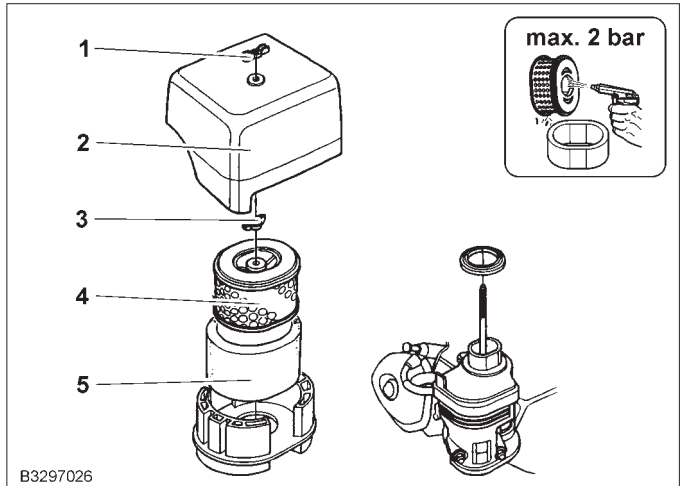
- ◆ Nešiokite apsauginius akinius.
- ◆ Niekada nenukreipkite suslgtu oro srautu žmones ar save.



#### Keisti filtro dėl klijų:

- jei pažeistas filtro elementas,
- jei yra drgn ar alyvuot nešvarum ,
- jei susilpnjo variklio galia,
- mažiausiai kart per metus.
- ◆ Pasirpinkite, kad oro kanal ir karbiuratori nepatekt purvo.
- ◆ Niekada neeksplatuokite variklio be oro filtro d klijų.

### 6.4.1 Patikrinkite / valykite



- Atsukite ir nuimkite sparnuotą veržlį (1) nuo oro filtro dangtelio (2) ir nuimkite dangtelį.
- Atsukite ir nuimkite sparnuotą veržlį nuo oro filtro (3) ir nuimkite filtrą.
- Ištraukite poroloninį filtrą (5) iš popierinio filtro (4).
- Patikrinkite oro filtrą elementus ir pakeiskite juos, jeigu jie apgadinti. Jeigu naudosite tuos pačius oro filtrą elementus, juos išvalykite:
- **Popierinis oro filtro elementas**
  - Išpaskite filtro elementą (4) iš vidinės pusės suslgtu oru (neviršykite 2 bar / 200 kPa).
- **Poroloninis oro filtro elementas**
  - Išplaukite šiltame muiliname vandenyje, išskalaukite ir palaukite, kol visiškai išdrius. Arba išplaukite nedegiu tirpikliu ir palaukite, kol visiškai išdrius.
  - Pamerkite filtro elementą (5) švari variklio alyvą, tada išspauskite alyvos perteklį. Jeigu porolone liks per daug alyvos, užvedus variklį, pradės rkti d mai.
- Drgnu skudurliu nuvalykite purvą nuo oro filtro gaubto vidinės pusės ir dangtelio. Bkite atsargūs, kad purvo nepatekt oro kanal, sujungt su karbiuratoriumi.
- Dkite poroloninį oro filtro elementą (5) ant popierinio elemento (4).
- Sumontuokite surinktą oro filtrą. sitikinkite, ar po oro filtru yra tarpiklis.
- Tvirtai užveržkite oro filtro sparnuotą veržlį.
- Uždkite oro filtro dangtelį (2) ir tvirtai užveržkite sparnuotą veržlį.

## 7. Techninė priežiūra (Mašina)

### 7.1 Valymas



Dėmesio

**Gaisro ir sprogdimo pavojus dėl degių medžiagų.**

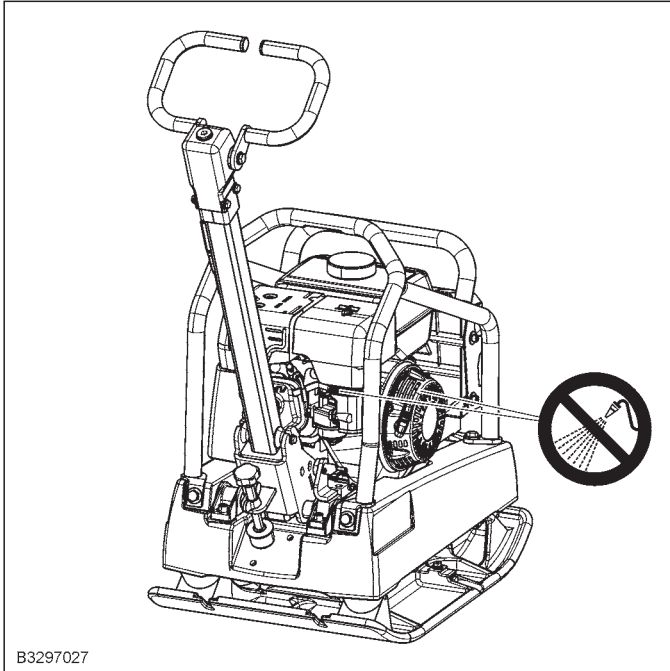
- ◆ Niekada nenaudokite valymui benzino ar žemos polišnio temperatūros valymo tirpalo.



Pastaba

- ◆ Plaudami varinį aukšto slėgio vandens renginį, nenukreipkite srovės tiesiai elektrines sudedamąsias dalis.

- ◆ Plaudami varinį aukšto slėgio vandens renginį, nenukreipkite srovės tiesiai oro filtru.



B3297027

- Kasdien plaukite varinį.
- Nuplovus privaloma patikrinti visus kabelius, žarnas, jungtis ir jungiamąsias detales, ar viskas sandaru, nėra atsilaisvinusių jungių, nutrintų detalių ir kitų apgadinimų.
- Aptiktus gedimus reikia tuoj pat pašalinti.

### 7.2 Srieginis jungtis



Pastaba

- ◆ Kiekvieną kartą demontavę, pakeiskite visas savaimė užsifiksuojančias varžles.

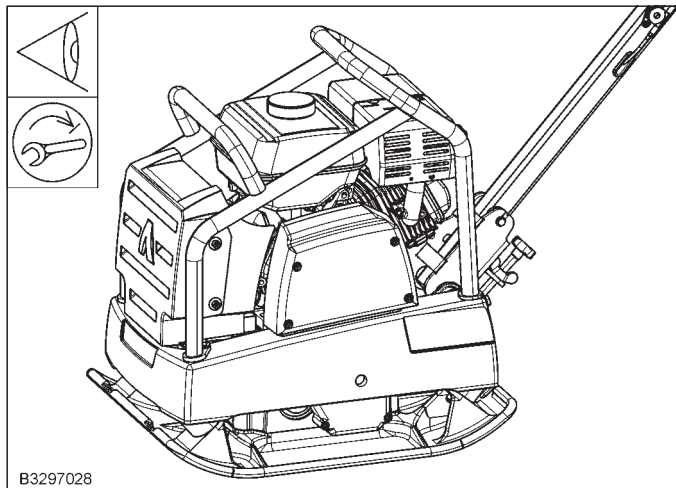
#### 7.2.1 Varžimo jėga

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899
M 27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M 30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

TAB01001.cdr

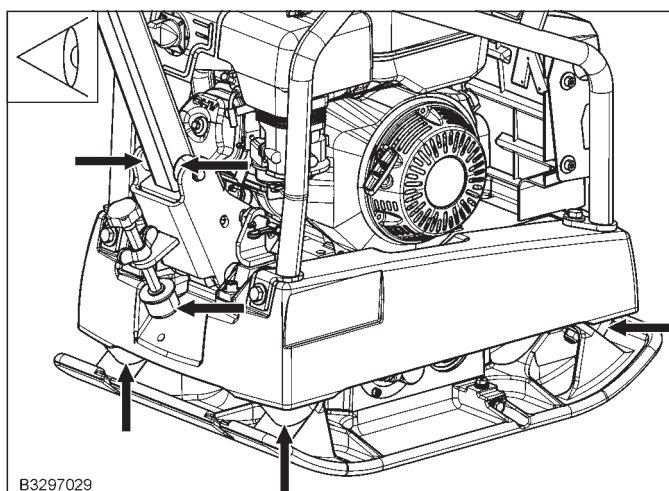
- Varžtė neapdorotais, netepamais paviršiais varžimo jėga.
- Vertis parodo 90 % naudojamos jėgos, kai trinties koeficientas  $\mu_{\text{tot}} = 0,14$
- Varžimo jėga matuojama dinamometru.
- Pateiktos vertės netaikomos, kai naudojamas MoS2 tepalas.

### 7.2.2 Patikrinkite sriegines jungtis



- Naudojant vibravimo renginius, svarbu reguliariai tikrinti, ar tvirtai užveržtos varžtinės jungtys.
- Atkreipkite dėmesį į varžymo įtaisų būklę.

### 7.3 Tikrinti guminius buferius



- Patikrinkite, ar guminiai buferiai
  - neatlenkti, taip pat –
  - ar tvirtai laikosi.
  - Jei apgadintas, iškart pakeiskite.

## 7. Technin prieži ra (Mašina)

### 7.4 Pavaros diržas



#### Su a lojimo pavojus.

Veikiant atvirai diržinei pavarai kyla suspaudimo pavojus.

- ◆ Neužveskite variklio be diržo apsaugos.

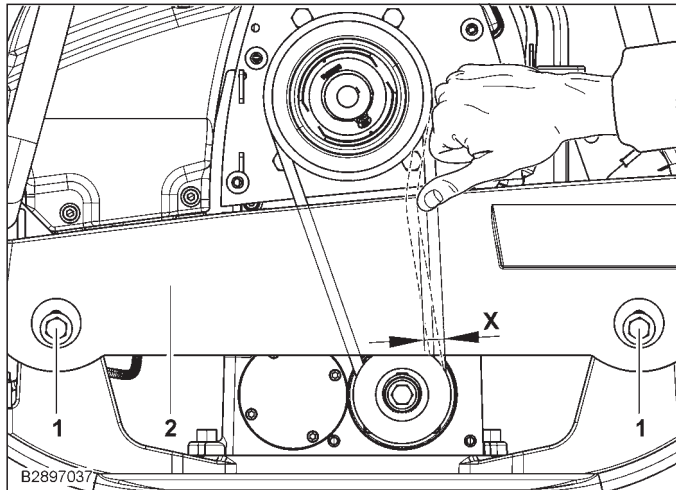


◆ Svarbu užtikrinti, kad laikiklis taip pat būtų užmautas ant guminio stabdiklio kontaktini pavirši , o ne vien užtempti guminiai elementai, kurie atšoka atgal. Jeigu reikia, atsargiai kelis kartus pakalkite plaktuku, kad guminiai stabdikliai nusileist .

◆ Po 25 darbo valand dar kart patikrinkite pavaros diržo tempim . Pareguliuokite tempim , jeigu reikia.

#### 7.4.1 tempimas / b kl – APR 22/40

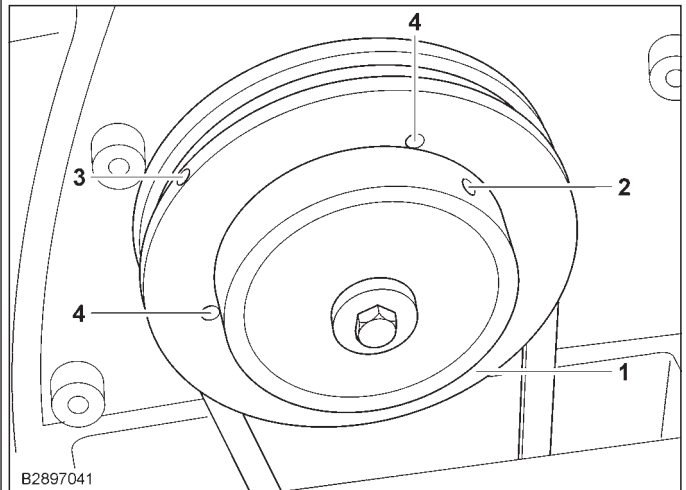
- Nuimkite pavaros diržo apsaugin gaubt .
- Patikrinkite pavaros diržo tempim ir b kl .
- tempkite, jeigu reikia:



- Atsukite išor je esan ias gumini stabdikli veržles (1).
- abeiose pus se pastumkite viršutin d kl (2) aukštyn.  $X=10$  mm.
- Abu slopintuvai turi b ti vienodai iš anksto tempti.
- Užveržkite veržles (1).
- Užveskite pavar rankiniu b du ir dar kart patikrinkite tempim ; jeigu reikia, sureguliuokite.
- V l užd kite pavaros diržo apsaugin gaubt .

#### 7.4.2 tempimas / b kl – APR 30/50 | APR 30/60 | APR 40/60

- Nuimkite pavaros diržo apsaugin gaubt .
- Patikrinkite pavaros diržo tempim ir b kl .
- tempkite, jeigu reikia:



- Atsukite varžtus (4), bet visiškai j neišsukite.
- taisykite pagalbinus rankius ( $\varnothing 6$  mm) išgr žas (2) ir (3).
- tempkite pavaros dirž , sukdami sankabos puseles priešingomis kryptimis.
- tempkite sankabos puseles .  $X = 10$  mm
- Užveskite pavar rankiniu b du ir dar kart patikrinkite tempim ; jeigu reikia, sureguliuokite.
- V l užd kite pavaros diržo apsaugin gaubt .



## 7.5 Sužadinimo generatorius



Dėmesio

Atliekant darbus prie sužadinimo kyla pavojus nusideginti dėl karštos alyvos.

- ◆ Dėvėkite apsauginį rangą (mėnukite pirštines).
- ◆ Laikykite atsargiai atsukite alyvos išleidimo varžtą, kad išleistumėte slėgį.



Aplinka

Žala aplinkai dėl eksploatacinių medžiagų.

- ◆ Surinkite šaltą alyvą ir pašalinkite ją taip, kad nebūt padaryta žala gamtai.
- ◆ Neleiskite, kad alyva išsilietų ant grindų ir patektų kanalizacijos sistemai.



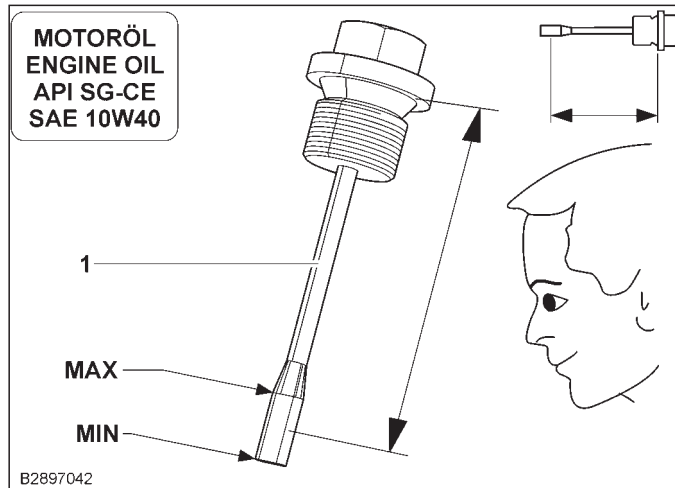
Pastaba

- ◆ Tikrinkite/keiskite sužadinimo generatoriaus alyvą, kai ji yra šilta.



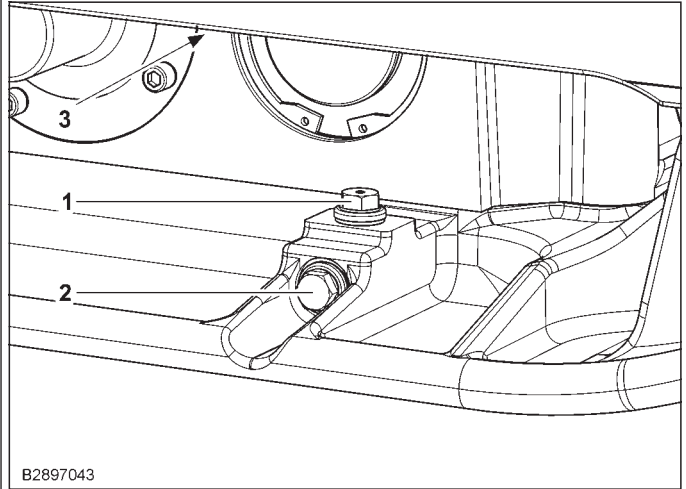
Pastaba

- ◆ Optimalus alyvos lygis – kišus alyvos lygio matuoklį turi būti tarp žymų „MIN“ ir „MAX“.



B2897042

## 7.5.1 Alyvos lygis / alyvos keitimas



B2897043

- Atsukite slėgio mažinimo varžtą (3), išsukite alyvos pildymo angos kaištį /lygio matuoklį (1) ir alyvos išleidimo angos kaištį (2).
- Išleiskite seną alyvą.
- Sukite alyvos išleidimo angos varžtą (2).
- Pro alyvos pildymo angą (1) pripilkite naujos alyvos. Žr. tepimo planą, kuriame nurodyta alyvos kokybė ir kiekis.
- Sukite alyvos pildymo angos kaištį /lygio matuoklį (1) ir slėgio mažinimo varžtą (3).
- Atsukite alyvos pildymo angos kaištį /lygio matuoklį (1), dar kartą patikrinkite alyvos lygį ir, jeigu reikia, pripilkite daugiau alyvos.

## 7. Techninė priežiūra (Mašina)

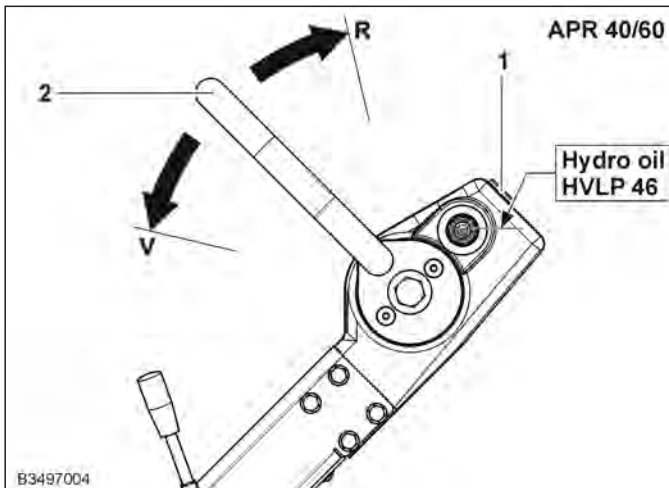
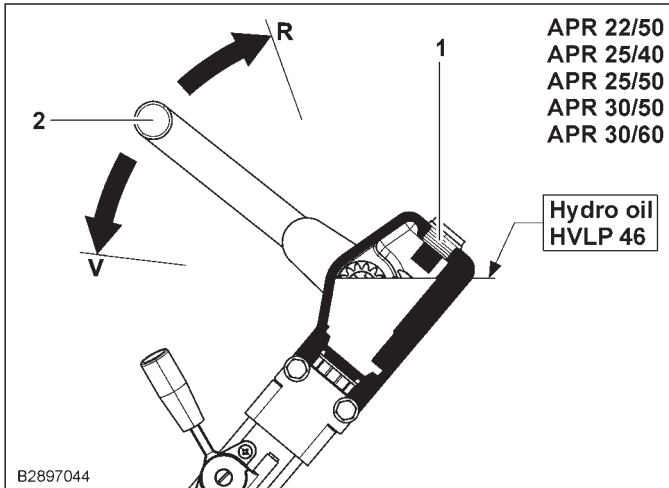
### 7.6 Hidraulika

#### 7.6.1 Grandinės pripildymas ir ištuštinimas



♦ Pildant grandinę skelbiamas b na trumpesnis.

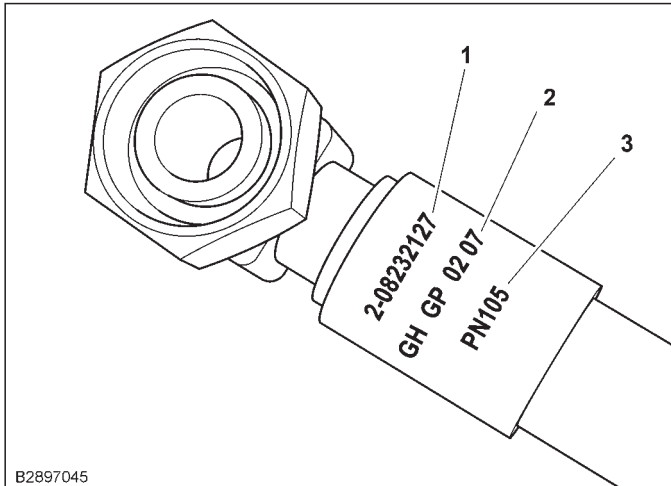
Pastaba



- Nordami patikrinti alyvos lygį, užveskite variklį ir palaukite, kol jis pasieks darbinį greitį.
- Kelis kartus perjunkite droselinį sklendę su svirtį pirmyn–atgal, nuo padėties «V» iki «R».
- Tinkamas alyvos lygis turi maždaug būti pavaizduotoje vietoje (žr. pav.); tuo metu droselinį sklendę su svirtis privalo būti «V» padėtyje.
- Jei lygis per žemas, pripilkite daugiau hidraulinio skysčio; jei lygis per aukštas, išleiskite skysčio perteklių.
- Reikiniui veikiant ir droselinį sklendę su svirtis iš esant «V» padėtyje, užsukite fiksavimo varžtą (1).

- Atsukite fiksavimo varžtą (1).
- Nustatykite droselinį sklendę su svirtį (2) ties «V».
- Pildykite hidraulinį skystį, be perstojo keisdami droselinį sklendę su svirties padėtimi. Norint, kad sistema būtų tinkamai užpildyta, retkarbiais pastatykite ašį vertikaliai.
  - Liaukitės pildyti, kai
  - perjungiant svirtį, sužadinimo generatoriuje pasigirs aiškūs „spragtelėjimai“;
  - perjungdami svirtį, nejausite „oro pagalvės“.

## 7.6.2 Hidrauliniai žarnos linijos



- 1 „Ammann“ dalies Nr.
- 2 Gamintojas/ pagaminimo metai ir metai
- 3 Maks. darbinis slėgis

Ekspertas (išmanantis hidrauliką) privalo reguliariai tikrinti hidraulinių žarnos linijų veikimą (mažiausiai kartą per metus).

Žarnos linijas privaloma nedelsiant pakeisti toliau nurodytais atvejais:

- Išorinis sluoksnis pažeistas iki vidinio dangos (nutrynimo žymės, trūkumai, pjūvimai ir pan.).
- Išorinio sluoksnio trapumas (žarnos dangos sutrūkinėjimas).
- Neprastos žarnos linijos deformacijos. Tai taikykite ir slėgio veikimams, ir neveikiamoms žarnos (pvz., išsisluoksniavimas, pūslių susidarymas, suspaustos vietos, užlenkimai).
- Nuotėkiai.
- Žarnos tvirtinimo detalių sugadinimas arba deformacija (sumažėjęs sandarumas).
- Žarnos nuslysta nuo tvirtinimo detalių.
- Tvirtinimo detalių surdijimas (sumažėjęs tvirtumas).
- Netinkamas montavimas.
- Žarnos naudojamos pasibaigus jų maks. 6 metų galiojimo laikui.

## 8. Triki šalinimas

### 8.0.1 Bendroji informacija

- Vadovaukitis saugos taisyklomis
- Remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti ir galioji asmenys (mechanikai, kurie specializuojasi statybini ir žemės ūkio reikiams srityje).
- Gedimo atveju privaloma vadovautis naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijomis, kuriose nurodyta, kaip tinkamai reikiamai naudoti ir techniškai prižiūrėti.
- Jeigu nepavyktų nustatyti gedimo priežasties arba jo sutaisyti, kreipkitės galiojantį „Ammann“ techninės priežiūros centrą.
- Visada pirmiausiai patikrinkite labiausiai tikėtinas gedimo priežastis (saugiklius, šviesos diodus ir pan.).

## 8.0.2 Gedim lentel

Galima priežastis	Atitaisymo b das	Pastabos
<b>Variklis neužsiveda</b>		
Apsuk valdymo svirtis yra pad tyje «STOP» (išjungti)	Nustatykite svirt pad t «START» (užvesti)	
N ra degal		
– Išseikvoti visi degalai	Pripilkite degal	
– Užsikimšo degal filtras	Sumontuokite nauj degal filtr	HONDA
– Degal sklend yra pad tyje «OFF» (uždaryta)	Patraukite svirt pad t «ON» (atidaryta)	
– Sugedo tiekimo siurblys	Privaloma patikrinti, ar veikia siurblys	
Nukrito alyvos sl gis	Patikrinkite variklio alyvos lyg	
Per žema kompresija	Kreipkit s „Ammann“ techn. prieži ros centr	
Variklio jungiklis yra pad tyje «OFF» (išjungti)	Pasukite variklio jungikl pad t «ON» (jungti).	HONDA
Droselin sklend yra pad tyje «OPEN» (atidaryti)	Patraukite svirt pad t «CLOSE» (uždaryti)	HONDA (nebent variklis yra šiltas)
Uždegimo žvak yra sugedusi, apnešta arba tarp jos kontakt nustatytas netinkamas tarpelis	Nustatykite tinkam tarpel tarp kontakt arba pakeiskite uždegimo žvak	HONDA
Uždegimo žvak užlieta degalais (užlietas variklis)	Išdžiovinkite ir v l sumontuokite uždegimo žvak	HONDA (Užveskite varikl, nustat droselin s sklend s svirt pad t «MAX» (maks.)
<b>prasto darbo metu variklis taps užg sta</b>		
Nutr ko degal tiekimas		
– Išseikvoti visi degalai	Pripilkite degal	
– Užsikimšo degal filtras	Sumontuokite nauj degal filtr	
– Sugedo tiekimo siurblys	Privaloma patikrinti, ar veikia siurblys	
Nukrito alyvos sl gis	Patikrinkite variklio alyvos lyg	
Mechaniniai defektai	Kreipkit s „Ammann“ techn. prieži ros centr	
<b>Sumaž jo variklio galia</b>		
Nutr ko degal tiekimas		
– Išseikvoti visi degalai	Pripilkite degal	
– Užsikimšo degal filtras	Sumontuokite nauj degal filtr	
– Nenuorintas bakas	Užtikrinkite, kad bakas b t tinkamai nuorintas	
– Nesandar s vamzdeli sujungimai	Patikrinkite srieginius vamzdeli sujungimus	
Užsikimšo oro filtras	Išvalykite oro filtrž	
Netinkami vožtuv tarpeliai	Pareguliuokite vožtuv tarpelius	
Variklyje per daug alyvos	Pakoreguokite variklio alyvos lyg	
Sužadinimo generatoriuje per daug alyvos	Patikrinkite sužadinimo generatoriaus alyvos lyg	
Hidraulin s sistemos gedimas	Kreipkit s „Ammann“ techn. prieži ros centr	
<b>Variklis veikia, bet rėginys nejuda priek</b>		
Nepakankamai temptas pavaros diržas	Pakeiskite pavaros diržž	
Nutr ko pavaros diržas	Pakeiskite d klus ir spyruokles	
Nusid v jo išcentrin s j gos sankabos d klas	Patikrinkite sužadinimo generatoriaus alyvos lyg	
Sužadinimo generatoriuje per daug alyvos	Kreipkit s „Ammann“ techn. prieži ros centr	
Hidraulin s sistemos gedimas		

## 9. Saugoti

### 9.0.1 Saugoti

Kai uždarymo mašinos ilg laik (daugiau nei 6 savaites) reikia pastatyti ant lygaus stabilus, tvirto pagrindo ant pad klo.

Sand liavimo patalpa turi būti sausa ir apsaugota.

- Aplinkos temperatūra turi būti tarp 0 °C ir 45 °C temperatūroje.
- Mašina prieš saugoti
  - kruopščiai išvalyti
  - išnagrinėti, ar nėra nuotėkių ir žalos; pašalinti bet kokius defektus.
  - padengti su brezentu.

### 9.0.2 Paleidimas

- Prieš iš naujo užvesdami mašin
  - nutekėjimas,
  - sugedęs arba nesandarus hidraulinės žarnos arba
  - nagrinėti kitus nuostolius.
- Alinti aptiktus gedimus.
- Patikrinkite ir priveržkite visas sriegines jungtis.

<b>KUNDENANGABEN</b>	
Firmenname _____	Staat _____
Adresse _____	
PLZ _____	Stadt _____
Telefon _____	E-Mail _____

<b>VERKÄUFER</b>		Staat _____
Adresse _____	Stadt _____	PLZ _____
Verkaufsdatum _____	Maschinentyp _____	FIN _____
Motor _____	Model _____	F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____	Zubehör _____	

**Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

**1. IM ALLGEMEINEN**

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

**2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

**3. SCHMIEREN**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

**4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN**

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

**5. BETÄTIGUNGSELEMENTE**

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

**6. MASCHINENZUBEHÖR**

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

**Sehr geehrter Kunde,**

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers \_\_\_\_\_

Unterschrift des Käufers \_\_\_\_\_

**Hinweis:**

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

**Diesen Teil der Registrierkarte wird der Verkäufer an den Hersteller senden.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)







<b>KUNDENANGABEN</b>	
Firmenname _____	Staat _____
Adresse _____	
PLZ _____	Stadt _____
Telefon _____	E-Mail _____

<b>VERKÄUFER</b> _____		Staat _____
Adresse _____	Stadt _____	PLZ _____
Verkaufsdatum _____	Maschinentyp _____	FIN _____
Motor _____	Model _____	F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____	Zubehör _____	

**Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

**1. IM ALLGEMEINEN**

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

**2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

**3. SCHMIEREN**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

**4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN**

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

**5. BETÄTIGUNGSELEMENTE**

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

**6. MASCHINENZUBEHÖR**

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

**Sehr geehrter Kunde,**

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers \_\_\_\_\_

Unterschrift des Käufers \_\_\_\_\_

**Hinweis:**

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

**Dieser Teil der Registrierkarte bleibt dem Verkäufer.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)





<b>KUNDENANGABEN</b>	
Firmenname _____	Staat _____
Adresse _____	
PLZ _____	Stadt _____
Telefon _____	E-Mail _____

<b>VERKÄUFER</b> _____		Staat _____
Adresse _____	Stadt _____	PLZ _____
Verkaufsdatum _____	Maschinentyp _____	FIN _____
Motor _____	Model _____	F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____	Zubehör _____	

**Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

**1. IM ALLGEMEINEN**

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

**2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

**3. SCHMIEREN**

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

**4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN**

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

**5. BETÄTIGUNGSELEMENTE**

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

**6. MASCHINENZUBEHÖR**

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

**Sehr geehrter Kunde,**

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers \_\_\_\_\_

Unterschrift des Käufers \_\_\_\_\_

**Hinweis:**

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

**Dieser Teil der Registrierkarte bleibt Bestandteil des Service-Buchs.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)





<b>CUSTOMER DATA</b>	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

<b>DEALER</b> _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

**Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

**1. IN GENERAL**

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

**2. LIQUID LEVELS**

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

**3. LUBRICATION**

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

**4. ELECTRICAL FUNCTIONS**

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

**5. CONTROLS**

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

**6. MACHINE ACCESSORIES**

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

**Dear Customer,**

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature \_\_\_\_\_

Buyer's Signature \_\_\_\_\_

**Remark:**

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.

**This part of the Registration Card shall be sent by the dealer to the manufacturer.**

Warranty Department | Ammann Verdichtung | Josef-Dietzgen-Straße 36 | DE – 53773 Hennef  
Phone +49 2242 8802 0 | Direct +49 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89  
[warranty.hennef@ammann-group.com](mailto:warranty.hennef@ammann-group.com) | [www.ammann-group.com](http://www.ammann-group.com)





<b>CUSTOMER DATA</b>	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

<b>DEALER</b> _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

**Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

**1. IN GENERAL**

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

**2. LIQUID LEVELS**

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

**3. LUBRICATION**

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

**4. ELECTRICAL FUNCTIONS**

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

**5. CONTROLS**

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

**6. MACHINE ACCESSORIES**

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

**Dear Customer,**

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature \_\_\_\_\_

Buyer's Signature \_\_\_\_\_

**Remark:**

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.

**This part of the Registration Card remains with the seller.**







<b>CUSTOMER DATA</b>	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

<b>DEALER</b> _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

**Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

**1. IN GENERAL**

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

**2. LIQUID LEVELS**

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

**3. LUBRICATION**

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

**4. ELECTRICAL FUNCTIONS**

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

**5. CONTROLS**

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

**6. MACHINE ACCESSORIES**

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

**Dear Customer,**

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature \_\_\_\_\_

Buyer's Signature \_\_\_\_\_

**Remark:**

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.

**This part of the Registration Card remains part of the service book.**





Daugiau informacijos apie produktus ir paslaugas galite rasti svetainėje  
**[www.ammann.com](http://www.ammann.com)**